





# Workman<sup>®</sup> 3300-D og 4300-D

## Væskekølet dieseldrevet arbejdskøretøj

Modelnr. 07213TC – serienr. 220000001 og op  
Modelnr. 07217TC – serienr. 220000001 og op

# Forord

TORO Workman® blev udviklet som et effektivt, alsidigt, problemfrit og økonomisk arbejdskøretøj. De nyeste koncepter inden for udvikling, design og sikkerhed er indbygget i denne maskine sammen med tilbehør og håndværksmæssig udførelse i højeste kvalitet. Køretøjet vil fungere optimalt, hvis korrekt betjenings- og vedligeholdelsespraksis følges.



 **ADVARSEL** 

Workman® er et køretøj, som udelukkende er beregnet til anvendelse uden for hovedveje, og det er ikke konstrueret, udstyret eller fremstillet til brug på offentlig vej, gader eller motorveje.

Eftersom du har købt et køretøj, der står for det bedste inden for vedligeholdelse, ved du, at fremtidig ydelse og driftssikkerhed er af yderste vigtighed. TORO er også opmærksom på fremtidig brug af maskinen og på brugerens sikkerhed. Derfor skal alle personer, der er involveret i brugen af Workman®, læse den foreliggende håndbog for at sikre, at procedurer i forbindelse med sikkerhed, korrekt indstilling, drift og vedligeholdelse altid overholdes. Håndbogen indeholder følgende overordnede afsnit:

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Opsætningsinstruktioner
5. Vedligeholdelse
3. Før drift
4. Driftsinstruktioner

Sikkerhedsmæssige, mekaniske og visse generelle oplysninger i denne håndbog er fremhævet. FARE, ADVARSEL og FORSIGTIG identificerer sikkerhedsmeddelelser. Når sikkerhedssymbolet vises i form af en trekant, efterfølges det af en sikkerhedsmeddelelse, der skal læses og forstås. Yderligere oplysninger om sikkerhed findes på side 4-7. **Vigtigt** identificerer særlige mekaniske oplysninger, og **BEMÆRK** identificerer generelle oplysninger, der fortjener særlig opmærksomhed.

 **ADVARSEL** 

Dieselmotorens udstødningsgas og nogle af dens bestanddele er ifølge staten Californien kræftfremkaldende, kan give medfødte defekter eller andre forplantningsskader.

TORO Workman® overholder kravene i ANSI B56.8a-1994.

Tilsynsførende, operatører og servicepersonale skal være bekendt med følgende standarder og publikationer: (Materialet kan fås ved henvendelse til nedenstående adresse).

- Kode for brandfarlige og brændbare væsker: ANSI/ NFPA 30
- National Fire Protection Association: ANSI/NFPA # 505; Powered Industrial Trucks  
ADRESSE: National Fire Prevention Association, Barrymarch Park, Quincy, Massachusetts 02269 USA.
- ANSI/ASME B56.8 Personal Burden Carriers  
ADRESSE: American National Standards Institute, Inc. 1430 Broadway, New York, New York 10018 USA.
- ANSI/UL 558; Internal Combustion Engine, Powered Industrial Trucks  
ADRESSE: American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway, New York, New York 10018 USA.

ELLER

Underwriters Laboratories, 333 Pfingsten Road, Northbrook, Illinois 60062 USA.

## Gnistskærm som ekstraudstyr

På nogle steder skal en gnistskærmsdæmper bruges for at overholde lokale eller nationale forskrifter. Gnistskærmen, der kan fås hos lokale Toro-distributører, er godkendt af det amerikanske landbrugsministerium og United States Forest Service (den amerikanske skovadministration).

Når maskinen bruges eller betjenes i skov-, busk- eller engområder i Californien, skal en gnistskærm, der fungerer korrekt, tilsluttes dæmperen. Operatøren overtræder californisk lovgivning, Section 442 Public Resources Code, hvis en gnistskærm ikke anvendes.

Hvis det er nødvendigt med hjælp til opsætning, drift, vedligeholdelse eller sikkerhed, kontaktes den lokale autoriserede TORO-distributør. Ud over originale TORO-reservedele har distributøren også ekstraudstyr til det komplette sortiment af plæneplejeudstyr fra TORO. Hold dit TORO-udstyr 100% TORO. Køb originale TORO-reservedele og -tilbehør.

# Indholdsfortegnelse

Forord	2	Vedligeholdelse	34
Indholdsfortegnelse	3	Hurtig referenceoversigt	35
Sikkerhedsanvisninger	4	Væskespecifikationer/udskiftningsintervaller	35
Lydtryksniveau	7	Smøring	36
Vibrationsniveau	7	Brug af ladsikkerhedsstøtte	37
Sikkerheds- og instruktionsmærkater	8	Brug af donkraft	38
Specifikationer	10	Generel vedligeholdelse af luftfilter	39
Opsætningsinstruktioner	12	Eftersyn af luftfilteret	39
Montering af bagskærme	13	Udskiftning af motorolie og filter	40
Montering af hjul	13	Brændstofsysteem	40
Montering af rat	13	Udluftning af indsprøjtningdyserne	41
Montering af forskærme	14	Fjernelse af snavs fra motorkølesystemet	41
Montering af styrtbøjlesystemet	14	Udskiftning af motorkølevæskan	41
Aktivering og opladning af batteriet	14	Remjustering	42
Før drift	16	Justering af gaspedal	43
Kontrol af motorolie	16	Bolte til topstykket	43
Påfyldning af brændstoftanken op	17	Udskiftning af gearkasse-/hydraulikvæske	43
Kontrol af kølesystemet	17	Udskiftning af hydraulikfilter	44
Kontrol af hydraulikvæskan	18	Udskiftning af fordifferentialeolie	44
Kontrol af fordifferentialets olie	18	Rengøring af hydraulikoliesi	45
Kontrol af hjulmøtrikkernes		Justering af bremsepedal	45
tilspændingsmoment	18	Justering af koblingspedal	45
Kontroller dæktrykket	18	Justering af parkeringsbremse	46
Kontrol af bremsevæskan	19	Justering af gearkabler	46
Pedaler, greb, knapper osv.	20	Justering af kabel til højt/lavt hastighedsområde	46
Driftsinstruktioner	24	Justering af kablet til differentialelåsen	47
Kontrol før start	24	Nødløft af ladet (uden at starte motoren)	47
Start af motoren	24	Eftersyn af bremsen	47
Udluftning af brændstofsysteem	24	Eftersyn af dæk	47
Kørsel med køretøjet	25	Forhjulsspidsning	47
Standsning af køretøjet	25	Eftersyn af homokinetisk led	48
Standsning af motoren	25	Sikringer	48
Indkøring af nyt køretøj	25	Procedure til start med startkabler	48
Kontrol af sikkerhedslåsesystemet	26	Opbevaring af batterier	49
Driftsegenskaber	26	Batterivedligeholdelse	49
Passagerer	27	Hydrauliskema (basiskøretøj)	51
Hastighed	27	Hydrauliskema (køretøj m/fjernhydrauliksæt)	52
Drejning	27	Ledningsdiagram (basiskøretøj)	53
Bremsning	27	Ledningsdiagram (køretøj m/fjernhydrauliksæt)	54
Bakker	29	Identifikation og bestilling	55
Af- og pålæsning	29		
Brug af differentialelåsen	30		
4-hjulstræk	30		
Transport af køretøjet	31		
Bugsering af køretøjet	31		
Bugsering af anhænger	31		
Styring af fjernhydraulik (ekstraudstyr)	32		
Lynkoblingens funktion	33		
Fejlfinding af fjernhydraulik	33		

# Sikkerhedsanvisninger

Workman® blev konstrueret og testet til sikker drift ved korrekt betjening og vedligeholdelse. Selvom risikokontrol og forebyggelse af ulykker delvist afhænger af køretøjets konstruktion og udformning, afhænger disse faktorer endvidere af, at det personale, der skal betjene, vedligeholde og opbevare maskinen, er uddannet i brugen af maskinen og de forbundne risici. Forkert brug eller vedligeholdelse af maskinen kan medføre personskade eller dødsfald.

Dette er et specialkøretøj, der kun er konstrueret til terrænkørsel. Kørsel og håndtering af maskinen er anderledes end med personbiler eller truck. Brug derfor tid på at blive fortrolig med Workman®.

Ikke alt udstyr, der kan tilsluttes Workman®, dækkes i denne håndbog. Se den specifikke brugerhåndbog til det pågældende udstyr for at få yderligere sikkerhedsanvisninger. LÆS DISSE HÅNDBØGER.

**FØLGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER SKAL OVERHOLDES FOR AT MINIMERE RISIKOEN FOR PERSONSKADER ELLER DØDSFALD.**

## Den tilsynsførendes ansvar

1. Sørg for, at operatørerne er fuldt uddannede og fortrolige med brugerhåndbogen samt alle mærkater på køretøjet.
2. Sørg for at fastlægge egne specielle procedurer og arbejdsregler i tilfælde af usædvanlige driftsforhold (f.eks. skråninger, der er for stejle til køretøjet). Brug kontakten til spærring af 3. gear i det høje område, hvis høj hastighed kan medføre kompromittering af sikkerheden eller misbrug af køretøjet.

## Før drift

3. Betjen først maskinen, når indholdet i denne håndbog er læst og forstået. En erstatningshåndbog kan fås ved at sende det komplette model- og serienummer til:

The Toro Company 8111 Lyndale Avenue South,  
Bloomington, Minnesota 55420-1196.

4. Lad aldrig børn betjene køretøjet. Lad aldrig voksne køre det uden korrekte anvisninger. Kun uddannede og autoriserede personer må betjene dette køretøj. Sørg for, at alle operatører er fysisk og mentalt i stand til at anvende køretøjet. Enhver, som benytter køretøjet, skal have kørekort til bil.
5. Dette køretøj er konstrueret til at transportere udelukkende operatøren, og én passager i det sæde, der er beregnet til dette formål. Medtag aldrig andre passagerer på køretøjet.
6. Brug aldrig køretøjet under indflydelse af medicin eller alkohol.
7. Bliv fortrolig med pedaler, greb, knapper osv., og lær, hvordan motoren hurtigt stoppes.
8. Hold alle afskærmninger, sikkerhedsanordninger og mærkater på plads. Hvis en afskærmning, sikkerhedsanordning eller mærkat ikke fungerer korrekt, er ulæselig eller beskadiget, skal den repareres eller udskiftes, før maskinen sættes i drift.
9. Brug altid svært fodtøj. Benyt ikke maskinen iført sandaler, tennissko eller gummisko. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker, som kan sætte sig fast i bevægelige dele og forårsage personskade.
10. Det tilrådes at bruge sikkerhedsbriller, sikkerhedssko, lange benklæder og hjelm, og dette er påkrævet i henhold til visse lokale sikkerheds- og forsikringsregler.
11. Hold alle, især børn og kæledyr, væk fra arbejdsområdet.
12. Før anvendelse af køretøjet kontrolleres alle køretøjets dele og udstyr altid. Hvis noget er galt, må køretøjet ikke bruges. Sørg for, at problemet afhjælpes, inden køretøjet eller udstyret bruges igen.
13. Eftersom dieselbrændstof er meget brandfarligt, skal det håndteres med stor forsigtighed.
  - A. Brug en godkendt brændstofbeholder.
  - B. Fjern ikke dækslet fra brændstoftanken, når motoren er varm eller kører.
  - C. Ryg ikke under håndtering af brændstof.

- D. Fyld brændstoftanken udendørs og til ca. 2 cm under toppen af tanken (bunden af påfyldningsstudsden). Fyld ikke for meget på.
  - E. Tør spildt brændstof op.
14. Kontroller dagligt, om sikkerhedslåsesystemet fungerer korrekt. Se side 26. Hvis en kontakt ikke fungerer korrekt, skal den udskiftes, før maskinen betjenes. Hvert 2. år skal sikkerhedskontakterne i sikkerhedssystemet udskiftes, uanset om de fungerer korrekt.

## Under drift

15. Operatør og passager skal blive siddende, når køretøjet er i bevægelse. Operatøren skal holde begge hænder på rattet, når det er muligt, og passageren skal benytte de indbyggede håndtag. Hold altid arme og ben inden for selve køretøjet. Transporter aldrig passagerer på lad eller udstyr. Husk, at din passager måske ikke forventer, at du bremser eller drejer, og personen er måske ikke klar.
16. Overlæs aldrig køretøjet. Mærkepladen (placeret under instrumentbrættet i passagersiden) viser køretøjets lastgrænser. Overfyld aldrig udstyr, eller overskrid aldrig køretøjets maksimale bruttovægt.
17. Når motoren startes:
- A. Sid i førersædet, og aktiver parkeringsbremsen.
  - B. Frakobl udstyr, og sæt gashåndtaget i positionen OFF (fra)—hvis maskinen er indrettet på denne måde.
  - C. Sæt gearstangen i NEUTRAL, og tryk koblingen ned.
  - D. Hold foden væk fra gaspedalen.
  - E. Drej tændingsnøglen til ON (til), hold gløderørskontakten i positionen ON (maks. 30 sekunder).
  - F. Drej tændingsnøglen til positionen START.
18. Det kræver koncentration at bruge maskinen. Hvis ikke køretøjet betjenes sikkert, kan det medføre en ulykke, at køretøjet vælter samt alvorlig personskade eller dødsfald. Kør forsigtigt. Sådan forhindres det, at køretøjet vælter, eller operatøren mister kontrollen over det:
- A. Vær meget forsigtig, reducer hastigheden, og hold sikker afstand til bunkere, grøfter, vandløb, ramper, ukendte steder eller andre risikoområder.
  - B. Hold øje med huller eller andre skjulte farer.
  - C. Vær forsigtig ved kørsel på en stejl skråning. Kør normalt lige op og ned ad skråninger. Sænk hastigheden i skarpe sving eller ved vending på skråninger. Undgå at vende på bakkeskråninger, hvis det er muligt.
  - D. Vær særlig forsigtig ved kørsel på våde overflader, med højere hastighed eller med fuld last. Standsningstiden øges med fuld last. Skift til lavere gear, før maskinen køres op eller ned ad en skråning.
  - E. Når ladet læsses, skal lasten fordeles jævnt. Vær særlig forsigtig, hvis lasten overskrider køretøjets/ladets dimensioner. Brug køretøjet særlig forsigtig ved håndtering af last, der ikke kan anbringes i midten. Hold læs afbalanceret og fastgjort for at forhindre dem i at flytte sig.
  - F. Undgå at stoppe og starte pludseligt. Skift ikke fra bak til fremadkørsel eller fremadkørsel til bak uden først at standse helt op.
  - G. Forsøg ikke at dreje skarpt, udføre pludselige manøvrer eller anden usikker kørsel, som kan medføre, at du mister kontrollen over køretøjet.
  - H. Når du læsser af, må personer ikke befinde sig bag køretøjet, og pas på ikke at læsse af på nogens fødder. Åbn bagsmækkens låse fra siden af ladet, ikke bagfra.
  - I. Se bagud før bakning, og sørg for, at ingen befinder sig bag køretøjet. Bak langsomt.
  - J. Hold øje med trafikken, når du kører i nærheden af eller krydser vejbaner. Hold altid tilbage for fodgængere og andre køretøjer. Dette køretøj er ikke beregnet til brug på gader eller landeveje. Vis altid af, når du skal dreje, eller stop tidnok til at gøre andre opmærksom på, hvad din hensigt er. Overhold alle færdselsregler og -bestemmelser.
  - K. Benyt aldrig køretøjet i eller nær et område med støv eller dampe i luften, som er eksplosive. Køretøjets el- og udstødnings-systemer kan fremkalde gnister, som kan antænde eksplosive materialer.

- L. Hold altid øje med, og undgå lave udhæng som f.eks. trægrene, døråbninger, gangbroer osv. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads over dig til, at køretøjet og dit hoved let kan komme under.
  - M. Hvis du er i tvivl om sikker drift, skal du STANDSE ARBEJDET og spørge den tilsynsførende.
19. Rør ikke motor, gearkasse, køler, lydpot eller lydotteskærm, mens motoren kører, eller kort tid efter den er stoppet, da disse områder kan være tilstrækkeligt varme til at give brandsår.
  20. Hvis maskinen nogensinde vibrerer unormalt, skal du omgående standse den, slå motoren fra, vente på, at al bevægelse standser, og efterse køretøjet for skader. Reparér alle skader, før du begynder at bruge maskinen.
  21. Før du forlader sædet:
    - A. Stop maskinens bevægelse.
    - B. Sænk ladet.
    - C. Sluk motoren, og vent på, at al bevægelse standser.
    - D. Aktiver parkeringsbremsen.
    - E. Fjern nøglen fra tændingen.
    - F. Bloker hjulene, hvis maskinen står på en hældning.

for få timer af en læge, der kender til denne type skade, da det ellers kan medføre koldbrand.

26. Inden frakobling af eller udførelse af arbejde på hydrauliksystemet skal alt tryk tages af systemet ved at standse motoren, ændre dumpventilens position fra hævet til sænket og/eller sænke ladet og udstyr. Sæt fjernhydraulikhåndtaget i flydeposition. Hvis ladet skal være i hævet position, skal det fastgøres med sikkerhedsstøtten.
27. Hold alle møtrikker, bolte og skruer korrekt tilspændt for at sikre, at hele maskinen er i god stand.
28. Undgå potentielle brandrisici ved at holde motorområdet frit for for meget fedt, græs, blade og ophobet snavs.
29. Hvis motoren skal køre for at foretage en vedligeholdelsesjustering, skal hænder, fødder, tøj og alle kropsdele holdes væk fra motoren og alle bevægelige dele. Hold alle personer væk.
30. Kør ikke motoren med for høj hastighed ved at ændre på regulatorindstillingerne. Maksimal motorhastighed er 3650 opm. Få en autoriseret Toro-distributør til at kontrollere den maksimale motorhastighed med en omdrejningstæller af hensyn til sikker og nøjagtig drift.
31. Kontakt en autoriseret Toro-distributør, hvis det bliver nødvendigt med større reparationer, eller du har brug for anden hjælp.
32. Køb altid originale Toro-reservedele og -tilbehør for at være sikker på optimal ydelse og sikkerhed. Reservedele og tilbehør fremstillet af andre producenter kan være farlige. Ændringer af dette køretøj på nogen måde kan påvirke køretøjets drift, ydelse, holdbarhed eller brug og kan medføre personskade eller dødsfald. En sådan brug kan gøre produktgarantien fra TORO Company ugyldig.
33. Dette køretøj må ikke modificeres uden TORO Companys godkendelse. Ret henvendelse til:

TORO Company Commercial Division Vehicle Engineering Dept., 300 West 82nd St. Bloomington, Minnesota 55420-1196 USA

## Vedligeholdelse

22. Stop motoren, aktiver parkeringsbremsen, og tag nøglen ud af tændingen, før der foretages eftersyn eller justeringer af maskinen.
23. Arbejd aldrig under et hævet lad uden at placere ladsikkerhedsstøtten på fuldt udstrakt cylinderstang.
24. Sørg for, at alle hydraulikrørsforbindelser er tilspændte, og at alle hydraulikslanger og -rør er i god stand, før der sættes tryk på systemet.
25. Hold krop og hænder væk fra små lækagehuller eller dyser, der sprøjter hydraulikvæske ud under højtryk. Brug papir eller pap, og ikke hænderne, til at finde lækager. Hydraulikvæske, der trænger ud under tryk, kan have tilstrækkelig kraft til at trænge gennem huden og forårsage alvorlig personskade. Væske, der ved et uheld er blevet sprøjtet ind i huden, skal fjernes kirurgisk inden

## **Lydtryksniveau**

Denne maskine har et ækvivalent, kontinuerligt A-vægtet lydtryksniveau ved operatørens øre på 84 dB(A), baseret på målinger af identiske maskiner i henhold til direktiv 98/37/EF med senere ændringer.

## **Vibrationsniveau**

### **Hånd/arm**

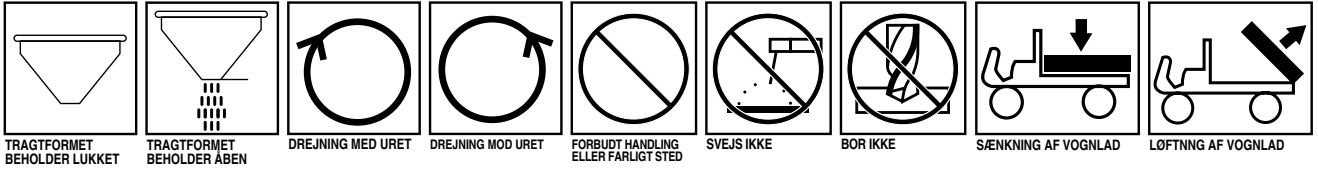
Denne maskine overskrider ikke et vibrationsniveau på  $2,5 \text{ m/s}^2$  ved hænderne, baseret på målinger af identiske maskiner i henhold til ISO 5349-procedurer.

### **Hele kroppen**

Denne maskine overskrider ikke et vibrationsniveau på  $0,5 \text{ m/s}^2$  i sædet, baseret på målinger af identiske maskiner i henhold til ISO 2631-procedurer.

# Sikkerheds- og instruktionsmærkater

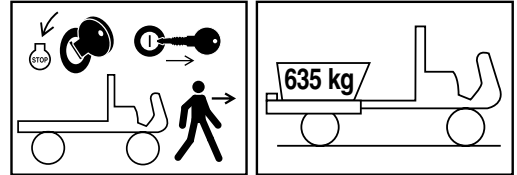
ADVARSELSTREKANT	ADVARSELSTREKANT MED SYMBOL	FARE FOR AT FÅ HELE KROPPEN KNUST OVENFRA	FARE FOR AT FÅ TÆRNE ELLER FØDDERNE KNUST AF TRYK OVENFRA	FARE FOR AT FÅ FINGRENE ELLER HÆNDERNE KNUST AF TRYK FRA SIDEN	FARE FOR AT FÅ FINGRENE ELLER HÆNDERNE SKÅRET AF	FARE FOR AT FÅ FØDDERNE SKÅRET AF
HOLD SIKKER AFSTAND FRA MASKINEN	HOLD SIKKER AFSTAND FRA TANKEN, DER TØMMES	HOLD SIKKER AFSTAND FRA MASKINEN	HOLD SIKKER AFSTAND FRA HYDRAULIK-OLIEVENTILEN	LAD IKKE BØRN KOMME I NÆRHEDEN AF BATTERIET	BATTERIETS LADETILSTAND	
EKSPLOSION	BÅL ELLER ÅBEN ILD	BÅL, ÅBEN ILD & RYGNING FORBUDT	BRUG ØJENVÆRN	ADVARSEL - RISIKO FOR FORGIFTNING	FØRSTEHJÆLP	SKYL MED VAND
ÆTSENDE VÆSKER - FARE FOR KEMISKE FORBRÆNDINGER PÅ FINGRENE ELLER HÆNDERNE	BORTKAST IKKE I NORMALT HUSHOLDNINGSAFFALD	FARE FOR HELE KROPPEN FRA UDKASTEDE ELLER FLYVENDE GENSTANDE	PÅFYLDNINGSMÆRKE PÅ BRÆNDSTOFTÅNK	LÆS BETJENINGS-VEJLEDNINGEN	LÅST	LÅST OP
FARE FOR HELE KROPPEN, DER KAN KOMME I KLEMMER I DRIVAKSLEN	SIKKERHEDSSKÆRME/SKJOLDE MÅ IKKE ÅBNES/FJERNES, NÅR MOTOREN ER I GANG	LØFTECYLINDER SKAL FASTGØRES MED LÅSEANORDNING, INDEEN MAN KOMMER IND I OMRÅDET	FARE FOR AT FÅ HÆNDERNE ELLER ARMEN I KLEMMER I REMTRÆKKET	FARE FOR AT FÅ OVERKROPPEN KNUST AF TRYK FRA SIDEN	FARE FOR AT FÅ FINGRENE ELLER HÆNDERNE KNUST AF TRYK OVENFRA	HØJTRYKSSTRÅLE - FARE FOR KØDSÅR
MOTORSTART	MOTORSTOP	MOTOROLIE	GLØDERØR	MOTORINDSUGNING, FORBRÆNDINGSLUFT	TILSLUTTET/START	AFBRUDT/STOP
FORLYGTER	LØFTNING AF TILBEHØR	FLYDNING AF TILBEHØR	BEGRÆNSET, LINEÆR BEVÆGELSE	TILKOBLET	FRAKOBLET	HURTIGT
LANGSOMT	TRINLØS REGULERING/LINEÆR	BREMSESYSTEM	PARKERINGSBREMSE	DIFFERENTIALLÅS	KOBLING	LØFTEPUNKT
KRAFTUDTAG	HYDRAULIKTRYK	HYDRAULIKOLIE/TRYK - INDSUGNINGSLUFT	HORN	TRANSMISSIONSOLIE	TRANSMISSION, 3. GEAR I HØJT OMRÅDE	TRANSMISSION, LAVT OMRÅDE
TRANSMISSION, HØJT OMRÅDE	VÆGT	TIMETÆLLER, ANTAL DRIFTTIMER				



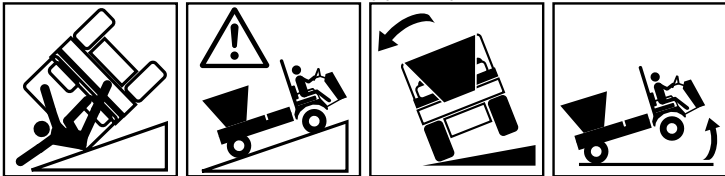
TRAGFORMET BEHOLDER LUKKET TRAGFORMET BEHOLDER ÅBEN DREJNING MED URET DREJNING MOD URET FORBUDT HANDLING ELLER FARLIGT STED SVEJS IKKE BOR IKKE SÆNKNING AF VOGNLAD LØFTNING AF VOGNLAD



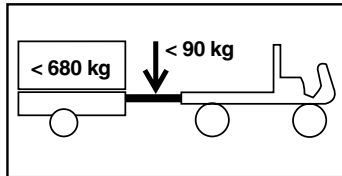
FARE FOR ANSIGTET FRA UDKASTEDE ELLER FLYVENDE GENSTANDE RISIKO FOR LEMLÆSTELSE AF FINGRENE ELLER HÆNDERNE FRA MOTORVENTILATOR PÅ MASKINER MED SIDDENDE FORER MÅ DER KUN KØRES MED EN PASSAGER, HVIS DER ER ET PASSAGERSÆDE OG FORERENS UDSYN IKKE ER SPÆRRET INDEN DER UDFØRES VEDLIGEHOLDELSSES- ELLER REPARATIONSARBEJDE, AFBRYD MOTOREN OG FJERN NØGLEN.



INDEN MAN REJSER SIG FRA FØRERSÆDET, AFBRYD TÆNDINGEN OG FJERN NØGLEN. NOMINEL LAST, TRAGFORMET BEHOLDER



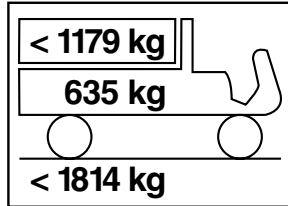
MASKINEN KAN VÆLTE KØR FORSIGTIGT PÅ STEJLE SKRÅNINGER MASKINEN KAN VÆLTE MASKINEN KAN VÆLTE



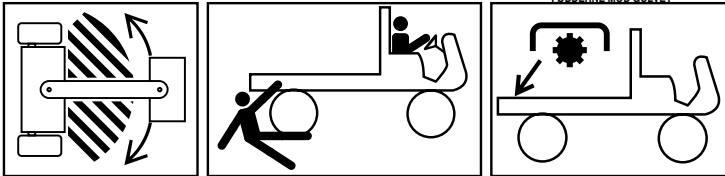
NOMINEL LAST, ANHÆNGER OG TRÆKTØJ



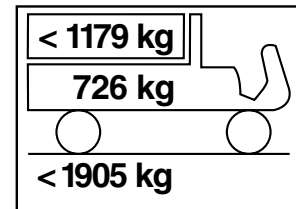
SPRING IKKE NED FRA MASKINEN, HVIS DEN ER VED AT VÆLTE HOLD GODT FAST OG STEM FØDDERNE MOD GULVET MAN SKAL LÆNE SIG VÆK FRA DEN SIDE, MASKINEN HJELDER IMOD HOLD FAST I HØFTEFASTSPENDINGSANORDNINGEN OG HÅNDTAGET, STEM FØDDERNE MOD GULVET



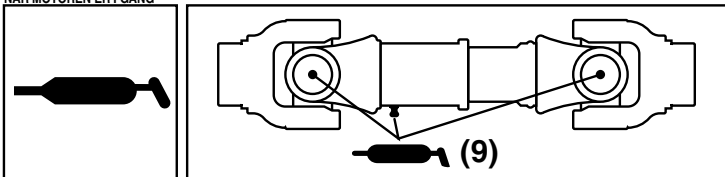
NOMINEL LAST



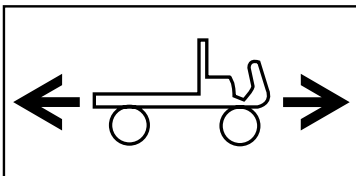
MAN SKAL HOLDE SIG VÆK FRA LEDFORBINDELSESOMRÅDET, NÅR MOTOREN ER I GANG FARE FOR AT KØRE/BAKKE OVER NOGEN BAGESTE KRAFTUDTAG



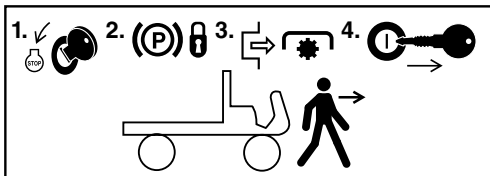
NOMINEL LAST



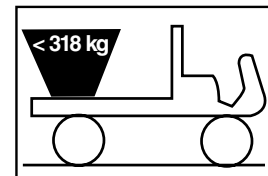
SMØREPUNKT SMØREPUNKT



MASKINENS BEVÆGELSESRETNING



INDEN MAN REJSER SIG FRA FØRERSÆDET, SKAL MAN AFBRYDE TÆNDINGEN, AKTIVERE PARKERINGSBREMSEN, FRAKOBLE KRAFTUDTAGET OG FJERNE NØGLEN FRA TÆNDINGEN.



NOMINEL LAST, TRAGFORMET BEHOLDER

# Specifikationer

**Type:** Køretøj til to personer med 4 hjul og operatør foran. Certificeret til at overholde ANSI-specifikationer B56.8a-1994.

**Motor:** Daihatsu trecylindret, væskekølet, afbalanceret dieselmotor. 19,8 kW (26,5 hk), reguleret til en maksimal hastighed på 3650 opm af en mekanisk regulator. 952 cm<sup>3</sup> slagvolumen. Tryksmøring via tandhjuls-pumpe. 12-volts elektrisk starter. Påskruningsoliefilter.

**Luftfilter:** Højtydende, 2-trins, fjernmonteret luftfilter.

**Batteri:** 12 volt med 650 ampere til koldstart @ -17,8 grader C.

**Kølesystem:** Midtmonteret køler med aftageligt gitter og nedre rensedgang. Kølesystemets kapacitet er ca. 3,8 l med en 50/50-blanding af ethylenglycol-frostvæske.

**Brændstofsysteem:** Brændstoftankens kapacitet er 26,5 liter. 12-volts elektrisk brændstofpumpe (transistorstype) med udskifteligt filter. Udskifteligt brændstoffilter/vandudskiller med filtrering på 3 mikron.

**Transmission:** Baghjulstræk, dobbelt akseldrev. Synkrongear med 3 hastigheder, H-skift med et højt og lavt område, der giver 6 hastigheder fremad og 2 baglæns. Manuel aktivering af differentialelås. Drivaksel til 4-hjulstræk (kun 4-hjulstræk).

**Kobling:** 17 cm kobling og trykplade.

**Fordifferentiale:** (kun 4-hjulstræk) forhold 5,0 til 1.

**Centerdifferentiale:** (kun 4-hjulstræk) tovejs overløbskobling.

**Stel:** Svejsede kanaler og rør i højstyrkestål.

**Forhjulsofhæng:** Selvstændig "A"-styrearm, dobbelte spiralfjedre med progressiv fjederfaktor og dobbelte støddæmpere med stabiliseringsstang.

**Baghjulsofhæng:** DeDion-aksel (vægtbærende aksel er uafhængig af gearkasse), bladfjeder og dobbelte støddæmpere.

**Styresystem:** Servostyring, rat med justering i 3 positioner, 3-<sup>3</sup>/<sub>4</sub> drejning lås-til-lås. Forhold 17,5 til 1, rat med diameter på 35 cm.

**Dæk:** Fordæk: 20" x 10" 10, 4-lags, rib-slidbanemønster. Bagdæk: 23" x 13" 12, 6-lags, slidbanemønster til græs.

**Bremser:** 4-hjulshydraulik, selvjusterende tromle med dobbelt sikkerhedskreds: Forbremse med diameter på 17,7 cm og bagbremse med diameter på 20,3 cm (2-hjulstræk); for- og bagbremser med en diameter på 20,3 cm (4-hjulstræk). Håndbetjent parkeringsbremse aktiverer bageste bremsesko.

**Styrtøjlesystem:** Styrtøjlestruktur med 2 stivere og skulderstøtte.

**Hydraulik:** 16 l/min trykafbalanceret tandhjulpumpe leverer hydraulikflow til servostyring, løfteenheder og ekstra hydrauliske fjernenheder. Løftereguleringsventil og dobbeltcylindre til at løfte tippelad. Gearkasse bruges som beholder for hydrauliksystem. Samlet kapacitet 7,6 l. Hydraulikoliefilter til at skrue på med filtrering på 10 mikron. Oliesi i gearkasse med 100 netmasker. Fjernhydrauliksættet, der kan fås som ekstraudstyr, leverer "direkte" hydraulisk kraft fra køretøjets pumpe, når motoren kører.

**Sæde:** Bucket-sæder med skulder- og hoftestøtte.

**Pedaler, greb, knapper osv.:** Fodbetjente gas-, koblings- og bremsepedaler. Håndbetjent gearstang, differentialelås, parkeringsbremse, skifter til højt og lavt hastighedsområde, hydrauliske løfte- og vippestyregreb. Tændingskontakt, lyskontakt, gløderørkontakt, hornknap og kontakt til spærring af 3. gear i det høje område.

**Målere:** Timetæller, brændstofmåler, kølevands-temperaturmåler. Advarselslamper omfatter indikatorlamper for lavt motorolietryk, batteriniveau og gløderør. Omdrejningstæller ekstraudstyr.

**Lys:** To halogenforlygter og en enkelt baglygte. Bremselygte.

**Bugsertræk:** Trækket har et hul til kugle eller tap.

**Sikkerhedslåse:** Koblingspedal skal trykkes ned for at starte motor.

**Kørselshastighed:**

**Hastigheder fremad med 23" bagdæk**

**Højt område:** 12/18,5/31,9 km/t

**Lavt område:** 4,7/7,2/12,4 km/t

**Bakhastigheder med 24" dæk**

Højt område: 11,6 km/t

Lavt område: 4,5 km/t

**Generelle specifikationer (ca.):**

**Egenvægt:** Tør uden lad 522,5 kg (2-hjulstræk),  
597 kg (4-hjulstræk)

**Nominal kapacitet:** \*970,42 kg

\* inkl. operatør på 75 kg og passager på 75 kg og  
lastet udstyr.

**Maksimum. Køretøjets bruttovægt:** 1493 kg  
(2-hjulstræk), 1568 kg (4-hjulstræk)

**Bugserkapacitet:** Anhængertrækstangens vægt 75 kg  
Maksimal anhängervægt 560 kg

**Samlet bredde:** 160 cm

**Samlet længde:** 316 cm uden lad, 322 cm med fuldt  
lad, 337,8 cm med  $\frac{1}{2}$  lad monteret bagest

**Højde:** 190,5 cm til toppen af styrtøjlesystemet

**Frihøjde:** 17,8 cm uden last

**Akselafstand:** 177,8 cm

**Sporvidde:** (midterlinie til midterlinie) 116,8 cm, for  
121 cm

**Bagspecifikationer og -konstruktion kan ændres  
uden forudgående varsel.**

# Opsætningsinstruktioner

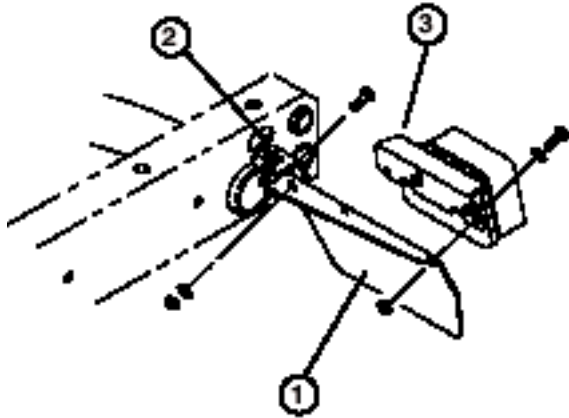
## Oversigt over løsdele

**Bemærk:** Brug denne oversigt som kontrolliste for at sikre, at alle nødvendige dele til montering er leveret. Uden disse dele kan den komplette opsætning ikke foretages. Nogle dele kan allerede være blevet monteret på fabrikken.

BESKRIVELSE	ANTAL	ANVENDELSE
Bagskærm	2	Montering af bagskærme
Maskinskrue $\frac{5}{16}$ -18 x 1"	4	
Flad spændeskive 0,344" I. D.	4	
Låsemøtrik $\frac{5}{16}$ -18	4	
Maskinskrue $\frac{1}{4}$ -20 x 1"	12	
Flad spændeskive 0,281" I. D.	12	
Låsemøtrik $\frac{1}{4}$ -20	12	
Skrue med fladrundhoved	6	
Låsemøtrik $\frac{3}{8}$ -16	6	
Hjilmøtrik	10	Montering af hjul
Forhjul	2	
Hjilmøtrik	10	
Baghjul	2	
Rat	1	Montering af rat
Skumforsegling	1	
Spændeskive	1	
Møtrik	1	
Hætte	1	
Forskærm	2	Montering af forskærme
Stjerneskrue 10-24	14	
Spændeskive	14	
Låsemøtrik 10-24	14	
Styrtbøjlesystem	1	Montering af styrtbøjlesystem
Maskinskrue $\frac{1}{2}$ -13 x 3"	4	
Låsemøtrikker $\frac{1}{2}$ -13	4	
Brugerhåndbog (køretøj)	2	Læses før betjening af maskinen
Reserveudvalgs-katalog	1	
Registreringskort	1	Udfyldes og sendes til Toro

## Montering af bagskærme (fig. 1–2)

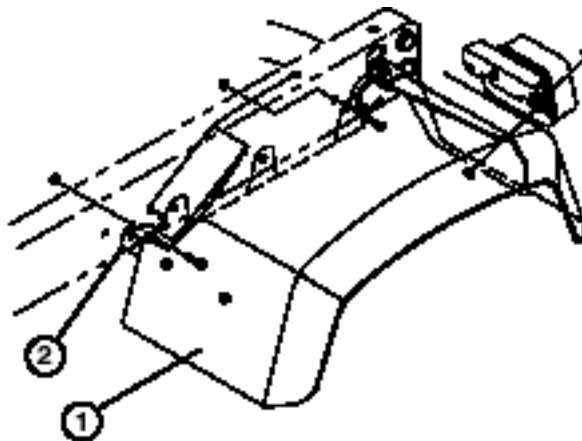
1. Løsn de låsemøtrikker og maskinskruer, der fastholder baglygtepladerne til højre og venstre stelbeslag.
2. Drej baglygtepladerne bagud, og spænd maskinskruer og låsemøtrikker.



Figur 1

1. Baglygteplade
2. Stelbeslag
3. Monteringsbeslag til baglygte

3. Fastgør hver baglygteplades bageste del bag på stelbeslaget med en  $\frac{5}{16}$ -18 x 1" maskinskrue, flad spændeskive med I. D. på 0,344" og møtrik som vist på figur 1.
4. I venstre side fjernes (2) maskinskruer, spændeskiver og møtrikker, der fastholder baglygtens monteringsbeslag til baglygtepladen.



Figur 2

1. Skærm
2. Monteringsbeslag til skærm

5. Placer en skærm over hver baglygteplade, så monteringshullerne flugter.
6. I venstre side fastgøres, uden at spænde, baglygtens monteringsbeslag, bageste del af

skærmen og baglygtepladen sammen med de (2) maskinskruer, spændeskiver og møtrikker, der tidligere blev fjernet.

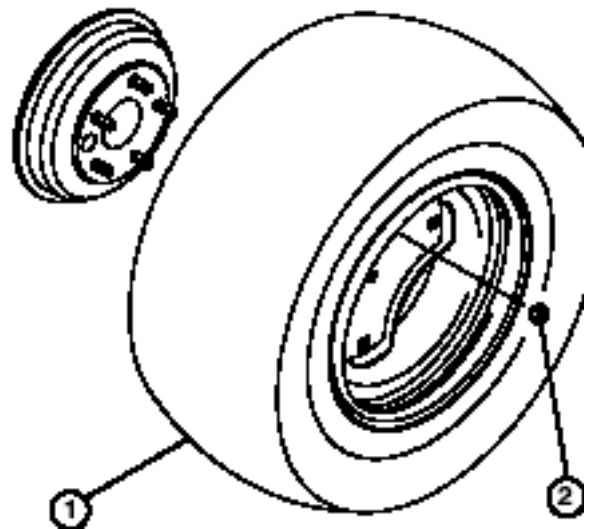
7. I højre side fastgøres den bageste del skærmen til baglygtepladen med (2)  $\frac{1}{4}$ -20 x 1" maskinskruer, flade spændeskiver med en I. D. på 0,281" og møtrikker.
8. Fastgør, uden at spænde, den forreste del af hver skærms monteringsbeslag til stellet med en  $\frac{1}{4}$ -20 x 1" maskinskrue og låsemøtrik.
9. Fastgør, uden at spænde, siden af hver skærm til stellet med (3)  $\frac{3}{8}$ -16 x 1" fladrundhovedskrue og låsemøtrikker.

**Bemærk:** Maskinskrue, der fastholder den forreste del af skærmene til monteringsbeslag, skal muligvis løsnes for at justere alle monteringshuller.

10. Tilspænd alle fastgørelsesanordninger.

## Montering af hjul (fig. 3)

1. Fjern og kasser fastgørelsesbolte, der fastholder hjulene.
2. Monter hjul, og tilspænd møtrikkerne til 61–75 Nm.



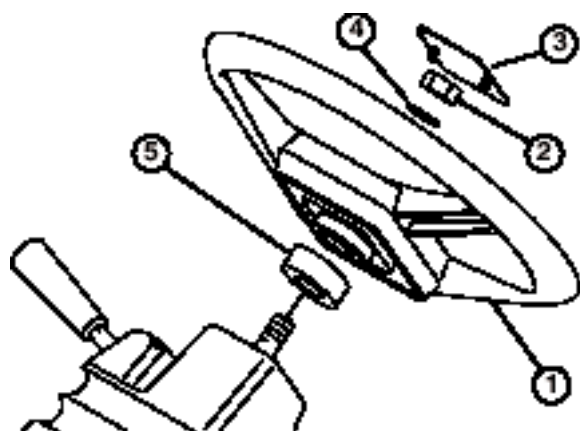
Figur 3

1. Hjul
2. Hjilmøtrik

## Montering af rat (fig. 4)

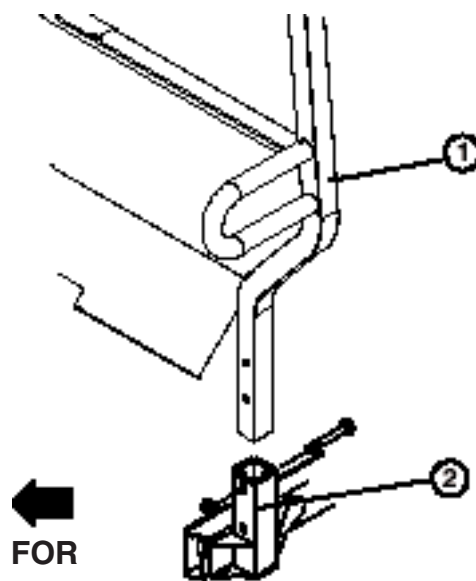
1. Fjern kontramøtrik fra styretøjsakslen. Skub skumforsegling, rat og spændeskive på styretøjsakslen.

2. Fastgør rattet til akslen med kontramøtrikken, og spænd den til 14–20 Nm.
3. Sæt hættten på rattet.



Figur 4

1. Rat
2. Kontramøtrik
3. Hætte
4. Spændeskive
5. Skumforsegling

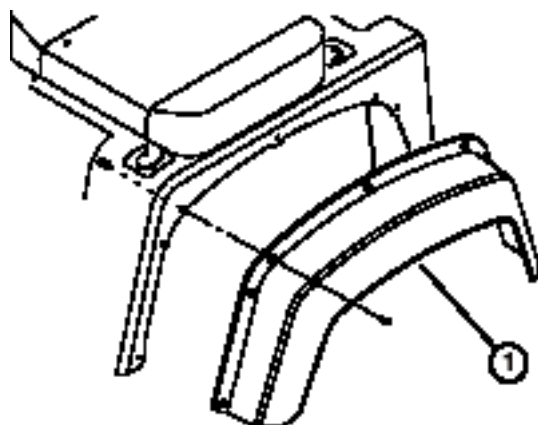


Figur 6

1. Styrtbøjlesystem
2. Monteringsbeslag

## Montering af forskærme (fig. 5)

1. Monter en skærm på hver side af skørtet med (7) 10-24 stjerneskrue, flade spændeskiver og låsemøtrikker.



Figur 5

1. Skærm

## Montering af styrtbøjlesystemet (fig. 6)

1. Sæt hver side af systemet i monteringsbeslagene på hver side af køretøjets stel, og placer beskyttelsessystemet som vist på figur 6.
2. Fastgør hver side af styrtbøjlesystemet med monteringsbeslag med (2) ½-13 x 3" maskinskrue og låsemøtrikker.

## Aktivering og opladning af batteriet (fig. 7 og 8)

Hvis batteriet ikke er fyldt med elektrolyt eller aktiveret, skal det fjernes fra køretøjet, fyldes med elektrolyt og lades op. Elektrolyt med en massefylde på 1,260 kan købes hos en lokal batterileverandør.

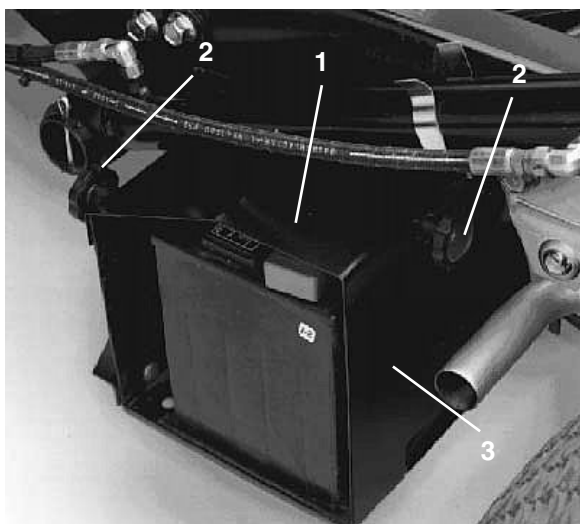
1. Løsn de drejeknapper, der fastholder batteridækslet til batteribundpladen, og skub dækslet af.
2. Fjern maskinskrue, spændeskiver og møtrik, der fastholder batteriet på bundpladen. Fjern tilholderen, og skub batteriet ud af bundpladen.



**FORSIGTIG**

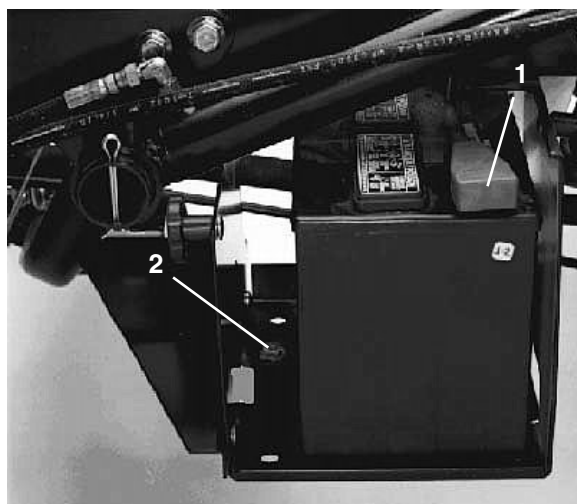


Elektrolytgasser er sprængfarlige og kan medføre alvorlige skader på øjne, lunger og hud. Brug altid sikkerhedsbriller og gummihandsker, når du arbejder med elektrolyt eller batterier. Oplad batteriet på et godt ventileret sted, så de gasser, der dannes under opladningen, kan spredes. Da gasserne er eksplosive, må batteriet ikke komme i nærheden af elektriske gnister og åben ild. Rygning er forbudt. Hvis gasserne indåndes, kan det medføre kvalme. Tag opladeren ud af stikkontakten, før opladningskabler kobles til eller fra batteriet.



Figur 7

1. Batteridæksel
2. Drejeknap
3. Batteribundplade



Figur 8

1. Pluskabel (+)
2. Tilholder

3. Fjern påfyldningsdækslerne fra batteriet, og fyld langsomt hver celle op, indtil elektrolytstanden er lige oven over pladerne.
  4. Sæt påfyldningsdækslerne på igen, og slut en 3 til 4 ampere batterilader til batteriets poler. Oplad batteriet ved 3-4 ampere i 4 til 8 timer.
  5. Når batteriet er opladet, tages opladeren ud af stikkontakten og frakobles batteripolerne.
  6. Fjern påfyldningsdæksler. Fyld langsomt elektrolyt i hver celle, indtil standen når påfyldningsringen. Sæt påfyldningsdækslerne på.
- Vigtigt** Fyld ikke for meget på batteriet. Elektrolyt kan løbe over og ramme andre dele af køretøjet og forårsage alvorlig korrosion og nedbrydning.
7. Skub batteriet ind i bundpladen, så batteriklemmerne vender mod køretøjets bagende.

8. Sæt pluskablet (rødt) på plusklemmen (+) og minuskablet (sort) på minusklemmen (-) på batteriet, og fastgør dem med maskinskrue og møtrikkerne. Skub gummikappen ind over plusklemmen for at forhindre eventuel kortslutning.

!
ADVARSEL
!

Tilslutning af kabler til den forkerte pol kan medføre personskade og/eller skader på det elektriske system. Sørg for, at batteriet eller kabler ikke kommer i berøring med eller gnider opad bevægelige eller varme dele.

9. Monter batteritilholderen, og fastgør den til bundpladen med maskinskrue, spændeskiver og møtrik.
10. Sæt batteridækslet på batteribundpladen igen, og spænd drejeknapperne.

# Før drift



## FORSIGTIG

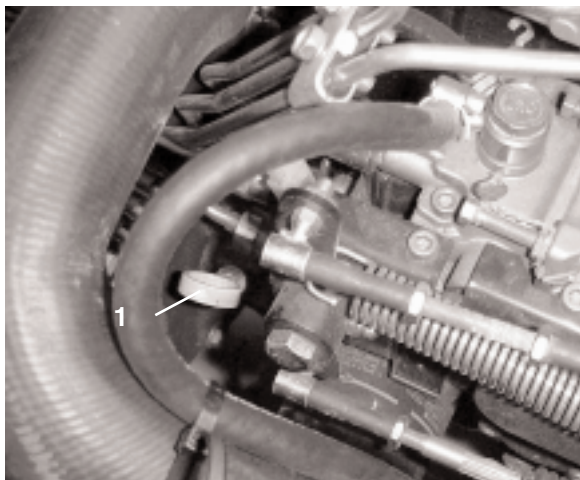


Stop motoren, aktiver parkeringsbremsen, og tag nøglen ud af tændingen, før der foretages serviceeftersyn eller justeringer af maskinen. Materialer skal fjernes fra ladet eller andet udstyr, inden der arbejdes under et hævet lad. Sæt altid sikkerhedsstøtten på udstrakt løftecylinder for at holde ladet oppe.

## Kontrol af motorolie (fig. 9–11)

Motoren leveres med ca. 3,3 l (med filter) olie i krumtaphuset. Oliestanden skal dog kontrolleres før og efter, at motoren startes første gang.

1. Parker maskinen på en plan flade.
2. Fjern oliepinde, og tør den af med en ren klud. Sæt oliepinde ned i målepindsrøret, og sørg for, at den sidder helt i bund. Fjern oliepinde, og kontroller oliestanden.



Figur 9

1. Oliepind

3. Motoren kan anvende ethvert 10W30-oliemærke af høj kvalitet, der bærer American Petroleum Institutes (API) "serviceklassifikation" CF eller bedre.
4. Hvis oliestanden er lav, fjernes påfyldningsdækslet, og tilstrækkelig olie tilsættes for at øge standen til mærket FULL (fuld) på oliepinde.

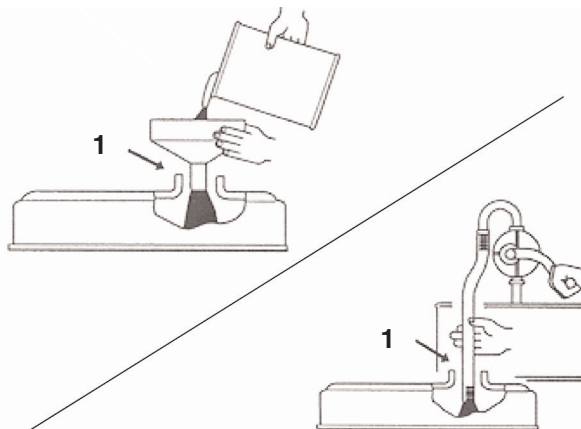


Figur 10

1. Påfyldningsdæksel

**Bemærk:** Når olie fyldes på, fjernes oliepinde af hensyn til korrekt udluftning, olien hældes langsomt på, og standen kontrolleres ofte i løbet af denne proces. FYLD IKKE FOR MEGET PÅ.

**Vigtigt** Når der tilsættes motorolie eller fyldes olie på, skal der være afstand mellem oliepåfyldningsenheden og påfyldningshullet i ventildækslet som vist på figur 11. Denne afstand er nødvendig af hensyn til udluftning under påfyldningen, hvilket forhindrer olie i at løbe over og ned i ånderøret.



Figur 11

1. Bemærk afstand

5. Sæt målepinde helt på plads.

**Vigtigt** Kontroller oliestanden hver 8. drifttime eller dagligt. Skift olie og filter første gang efter de første 50 drifttimer, og skift derefter olie og filter for hver 100 timer. Skift dog olie oftere, hvis motoren bruges under meget støvede eller snavsede forhold.

**Bemærk:** Efter påfyldning eller udskiftning af olie, startes og køres motoren i tomgang i 30 sekunder. Stands derefter motoren. Vent 30 sekunder, og

kontroller oliestanden. Fyld tilstrækkeligt med olie på til at øge standen til mærket FULL på oliepinden.

## Påfyldning af brændstoftanken op (fig. 12)

Brændstoftankens kapacitet er ca. 26,5 liter.

Motoren kører på dieselbrændstof nr. 2-D eller 1-D til motorkøretøjer med et minimumcetantal på 40.

**Bemærk:** Brændstof med højere cetantal kan være nødvendigt, hvis maskinen skal bruges i stor højde og ved lave atmosfæriske temperaturer.



Figur 12

1. Dæksel til brændstoftanken

1. Rengør området omkring dækslet til brændstoftanken.
2. Fjern dækslet til brændstoftanken.
3. Fyld tanken til ca. 2 cm under toppen af tanken (bunden af påfyldningsstudsens) med dieselolie. FYLD IKKE FOR MEGET PÅ. Sæt derefter dækslet på.
4. Tør eventuelt spildt brændstof op for at forhindre brandfare.



## FARE



Da dieselbrændstof er brandfarligt, er det vigtigt at være forsigtig ved opbevaring og håndtering. Fyld ikke brændstoftanken, mens motoren kører, er varm, eller når maskinen befinder sig i et lukket rum. Der kan dannes dampe, som kan antændes af en gnist eller flammekilde flere meter væk. RYGNING ER FORBUDT, mens brændstoftanken fyldes op, for at undgå eksplosionsrisiko. Fyld altid brændstoftanken op udendørs, og tør spildt dieselbrændstof op, før motoren startes. Brug en tragt eller hældetud for at undgå at spilde dieselbrændstof, og fyld tanken til ca. 25 mm under påfyldningsstudsens. Opbevar dieselbrændstof i en ren, sikkerhedsgodkendt beholder, og sørg for, at låget sidder på plads. Opbevar dieselbrændstof på et køligt, godt ventileret sted og aldrig i et lukket rum som f.eks. et varmt skur. Køb ikke til mere end 6 måneders brug for at sikre korrekte egenskaber og undgå forurening.

## Kontrol af kølesystemet (fig. 13)

Kølesystemets kapacitet er ca. 3,8 l.

Kølesystemet er fyldt med en 50/50-opløsning af vand og permanent ethylenglycol-frostvæske. Kontroller kølevæskestanden hver dag, før motoren startes.

1. Parker maskinen på en plan flade.



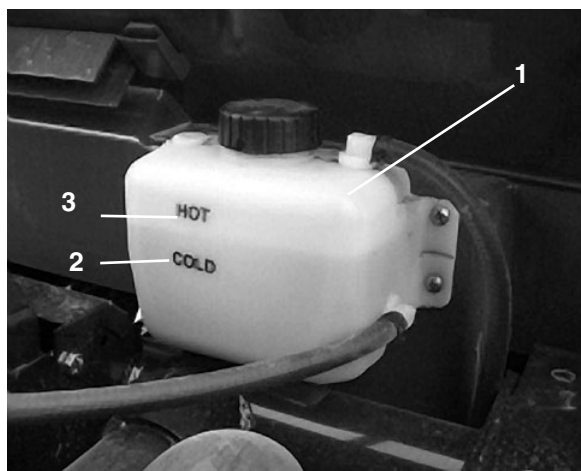
## FORSIGTIG



Hvis motoren har kørt, kan varm kølevæske under tryk slippe ud, hvis kølerdækslet fjernes, og forårsage forbrændinger. Lad altid motoren køle af i mindst 15 minutter, eller indtil kølerdækslet er koldt nok til at røre ved uden at brænde hænderne.

2. Kontroller kølevæskestanden. Kølevæsken skal stå ved mærket COLD (kold) på reservetanken, når motoren er kold.
3. Hvis kølevæskestanden er lav, tilsættes en 50/50-blanding af vand og permanent ethylenglycol-frostvæske. FYLD IKKE FOR MEGET PÅ.

- Sæt reservetankens dæksel på.



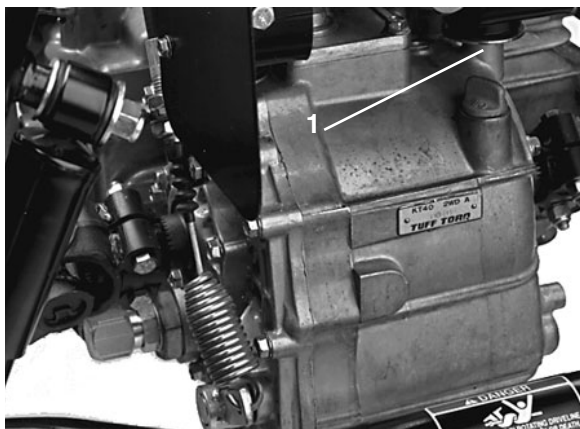
Figur 13

- Reservetank
- Mærket Cold (kold)
- Mærket Hot (varm)

## Kontrol af hydraulikvæsken (fig. 14)

Gearkassebeholderen er fyldt med Dextron III ATF. Kontroller standen, før motoren startes første gang og derefter hver 8. time eller dagligt. Systemets kapacitet er 7,1 l.

- Parker køretøjet på en plan flade.
- Rengør området omkring oliepinde.
- Skru oliepinde løs fra toppen af gearkassen, og tør den med en ren klud.



Figur 14

- Oliepind

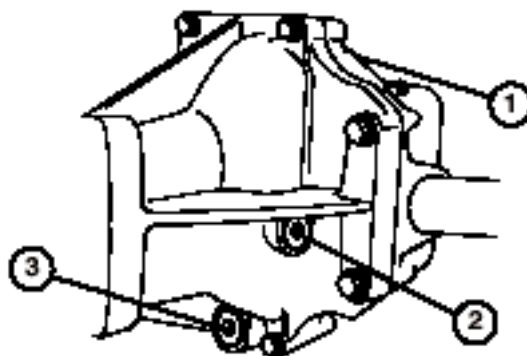
- Skru oliepinde i gearkassen, og sørg for, at den sidder helt i bund. Skru oliepinde løs, og kontroller væskestanden. Væsken skal stå øverst ved den flade del af oliepinde. Hvis standen er lav, efterfyldes tilstrækkeligt med væske for at den korrekte stand.

## Kontrol af fordifferentialets olie

### Kun model med 4-hjulstræk (fig. 15)

Differentialet er fyldt med 10W30-olie. Kontroller oliestanden for hver 100 timer eller månedligt. Systemets kapacitet er 0,9 l.

- Parker køretøjet på en plan flade.
- Rengør området omkring påfyldnings-/kontrolskruen på siden af differentialet.



Figur 15

- Fordifferentiale
- Påfyldnings-/kontrolskruen
- Aftapningsskruen
- Fjern påfyldnings-/kontrolskruen, og kontroller oliestanden. Olien skal stå ved hullet. Hvis standen er lav, efterfyldes med 10W30-olie.
- Sæt påfyldnings-/kontrolskruen i igen.

## Kontrol af hjulmøtrikkernes tilspændingsmoment



### ADVARSEL



Hvis ikke det korrekte tilspændingsmoment opretholdes, kan det medføre svigt eller tab af hjulet, hvilket kan medføre personskaade. Tilspænd møtrikkerne på for- og baghjulene til 61-88 Nm efter 1 til 4 timers drift og igen efter 10 timers drift og for hver 200 timer derefter.

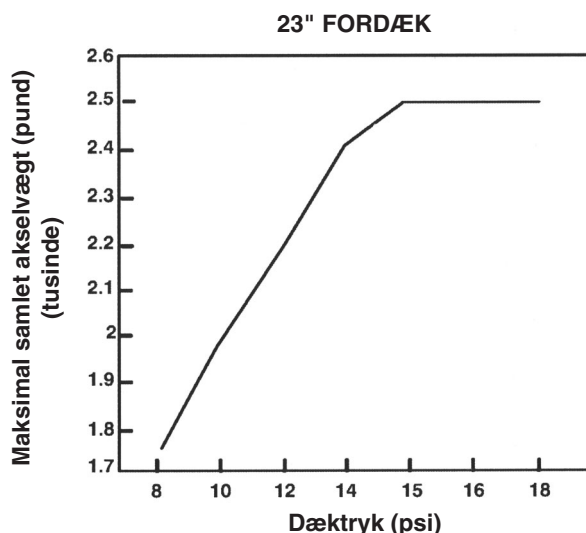
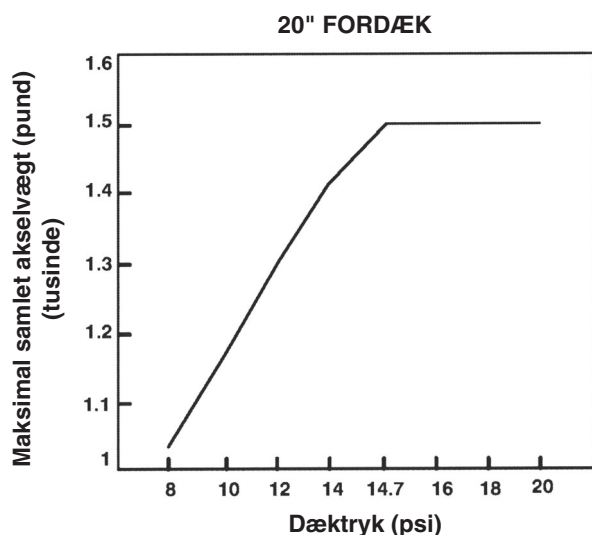
## Kontroller dæktrykket

Kontroller dæktrykket hver 8. time eller dagligt for at sikre, at niveauerne er korrekte.

Maksimalt dæktryk i fordæk er 138 kPa (20 psi) og i bagdæk 124 kPa (18 psi).

1. Det nødvendige lufttryk bestemmes af nyttelasten.
2. Jo lavere lufttrykket er, jo mindre er kompakteringen, og dækmærkerne minimeres. Der må ikke benyttes lavere tryk til tung nyttelast ved høj hastighed. Det kan medføre beskadigelse af dækkene.
3. Der skal benyttes højere tryk til tungere nyttelast ved højere hastigheder. Maksimumtrykket må ikke overskrides. Brug følgende diagram til at fastlægge de korrekte dæktryk til køretøjets dækstørrelse og nyttelast.

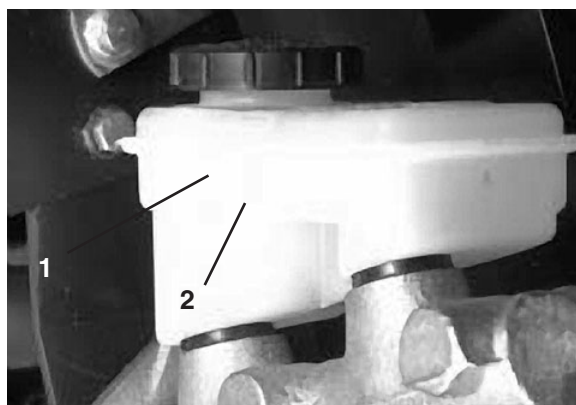
**Vigtigt** Ved udskiftning af køretøjets dæk bruges kun dæk, der er godkendt til Workman®. Brug af dæk, der ikke er godkendt, kan medføre plænebeskadigelse eller hurtigere beskadigelse af motor/gearkasse.



## Kontrol af bremsevæsken (fig. 16)

Bremsevæskebeholderen leveres fra fabrikken fyldt med "DOT 3"-bremsevæske. Kontroller standen, før motoren startes første gang og derefter for hver 8 timer eller dagligt.

1. Parker maskinen på en plan flade.
2. Væskestanden skal være ved mærket FULL (fuld) på beholderen.
3. Hvis væskestanden er lav, rengøres området omkring dækslet, dækslet fjernes, og der efterfyldes til det korrekte niveau. FYLD IKKE FOR MEGET PÅ.



**Figur 16**

1. Bremsevæskebeholder
2. Mærket Full (fuld)

# Pedaler, greb, knapper OSV.

**Gaspedal** (fig. 17)—Med gaspedalen kan operatøren ændre køretøjets motor- og kørehastighed, når transmissionen er i gear. Motorens omdrejningshastighed og køretøjets kørselshastighed øges ved at trykke pedalen ned. Omdrejningshastighed og kørselshastighed sænkes ved at slippe pedalen.



Figur 17

1. Gaspedal
2. Koblingspedal
3. Bremsepedal

**Koblingspedal** (fig. 17)—Koblingspedalen skal trykkes helt i bund for at udkoble, når motoren startes, eller der skiftes gear. Slip pedalen jævnt, når transmissionen er i gear, for at forebygge unødigt slitage af transmissionen og andre tilknyttede dele.

**Vigtigt** Hvil ikke foden på koblingspedalen under kørsel. Koblingspedalen skal være sluppet helt, da koblingen ellers ikke tager rigtigt, hvilket medfører friktion og slitage. Lad ikke køretøjet stå stille på en bakke ved brug af koblingspedalen. Det kan medføre beskadigelse af koblingen.

**Bremsepedal** (fig. 17)—Bremsepedalen bruges til at aktivere driftsbremserne for at stoppe køretøjet eller sænke hastigheden.



## FORSIGTIG



Slidte eller forkert justerede bremsere kan medføre personskaade. Hvis bremsepedalen vandrer til inden for 3,8 cm fra køretøjets gulv, skal bremserne justeres eller repareres.

**Gearstang** (fig. 18)—Tryk koblingspedalen helt i bund, og sæt gearstangen i det ønskede gear. Et diagram over gearskiftmønstret er angivet herunder.

### Gearskiftmønster



- R = Bakgear  
1 = Første gear  
2 = Andet gear  
3 = Tredje gear

**Vigtigt** Skift ikke til bakgear eller kørsel fremad, medmindre køretøjet står stille. Det kan medføre beskadigelse af gearkassen.



## FORSIGTIG



Nedgearing fra for høj hastighed kan forårsage udskridning af baghjulene, der kan medføre, at operatøren mister kontrollen over køretøjet, samt beskadigelse af kobling og/eller gearkasse. Skift gear forsigtigt for at undgå, at tandhjulene skurer.

**Differentialelås** (fig. 18)—Giver operatøren mulighed for at låse bagakslen og få større trækraft. Differentialelåsen kan indkobles med køretøjet i bevægelse. Flyt håndtaget fremad og til højre for at indkoble låsen.

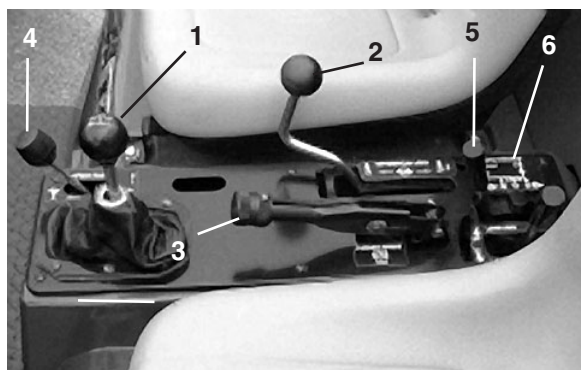
**Bemærk:** Køretøjet skal bevæges og drejes en smule for at ind- eller udkoble differentialelåsen.



## ADVARSEL



Hvis køretøjet drejes med differentialelåsen slået til, kan det medføre, at operatøren mister kontrollen. Kør ikke med differentialelåsen slået til ved høje hastigheder, eller når der drejes skarpt. Se *Brug af differentialelåsen* på side 31.



Figur 18

1. Gearstang
2. Differentialelås
3. Parkeringsbremse
4. Skifter til højt/lavt hastighedsområde
5. Hydraulisk løft
6. Lås til hydraulisk løft

**Parkeringsbremse** (fig. 18)—Når motoren er slukket, skal parkeringsbremsen være aktiveret for at forhindre, at køretøjet bevæger sig ved et uheld. Træk håndtaget tilbage for at aktivere parkeringsbremsen. Skub håndtaget fremad for at deaktivere parkeringsbremsen. Sørg for, at parkeringsbremsen er deaktiveret, før køretøjet sættes i bevægelse. Kontroller, at parkeringsbremsen er aktiveret, hvis køretøjet er parkeret på en stejl hældning. Skift endvidere til første gear ved kørsel op ad en bakke eller bagegear ved kørsel ned ad en bakke. Placer stopklodser på den side af hjulene, der vender nedad.

**Hydraulisk løft** (fig. 18)—Hæver og sænker ladet. Flyt tilbage for at hæve og fremad for at sænke.

**Vigtigt** Når ladet sænkes, skal håndtaget skubbes frem i 1 eller 2 sekunder, når ladet er i kontakt med stellet, for at fastgøre det i sænket position.

!
FORSIGTIG
!

Når ladet eller redskabet hæves eller sænkes, omledes hydraulikolien via en sikkerhedsventil, når cylindrene er helt strukket ud, hvilket standser servostyringen til styremekanismen og gør rattet tungere at dreje. Sæt løftehåndtagene i NEUTRAL, straks efter at ladet eller redskabet er hævet eller sænket, for igen af aktivere servostyringen.

**Vigtigt** Hold ikke det hydrauliske løft i hverken hævet eller sænket position i mere end 5 sekunder, når cylindrene har nået afslutningen på deres vandring. Hydraulikpumpen kan blive overophedet, hvilket kan beskadige den.

**Lås til hydraulisk løft** (fig. 18)—Låser løftehåndtaget, så hydraulikcylindrene ikke aktiveres, når køretøjet ikke er udstyret med et lad.

**Passagerhåndtag** (fig. 18)—Venstre side af passagersædet.

**Skifter til højt/lavt hastighedsområde** (fig. 18)—Giver mulighed for tre yderligere hastigheder til nøjagtig hastighedsregulering.

- A. Køretøjet skal stå fuldstændigt stille, inden der skiftes mellem højt og lavt hastighedsområde.
- B. Skift kun på jævnt terræn.
- C. Tryk koblingspedalen helt i bund.
- D. Skub håndtaget helt frem for at bruge højt område og helt tilbage for at bruge lavt område.

HIGH er til kørsel med højere hastighed på jævne, tørre flader med let last.

LOW er til kørsel med lav hastighed. Brug dette område, når det er nødvendigt med større kraft eller kontrol end normalt, f.eks. stejle skråninger, vanskeligt terræn, tung last, langsom kørselshastighed, men høj motorhastighed (sprøjtning).

**BEMÆRK:** Der er en placering mellem HIGH og LOW, hvor gearkassen ikke befinder sig i noget område. Denne placering må ikke bruges som en neutral position, fordi køretøjet kan bevæge sig uventet, hvis operatøren støder til skifteren, og køretøjet er i gear.

**Ratindstillingsgreb** (fig. 19)—Med dette greb på højre side af konsollen kan rattet indstilles til større komfort for operatøren.

**Kølevandstemperaturmåler** (fig. 19)—Registrerer kølevandstemperaturen i motoren. Fungerer kun, når tændingskontakten er i positionen On (til).

**Hornknap** (fig. 19)—Hornet aktiveres ved at trykke på knappen.



Figur 19

1. Ratindstillingsgreb
2. Tænding
3. Hornknap
4. Kølevandstemperaturmåler
5. Indikatorlampe for lavt motorolietryk
6. Ladekontrollampe
7. Gløderørskontakt
8. Indikatorlampe for gløderør

**Indikatorlampe for lavt motorolietryk** (fig. 19)—Lampen lyser, hvis motorolietrykket falder til under et sikkert niveau, mens motoren kører. Hvis lampen blinker eller lyser konstant, standses køretøjet, motoren slukkes, og oliestanden kontrolleres. Hvis oliestanden var lav, men påfyldning af olie ikke får lampen til at slukke, når motoren startes igen, skal motoren slukkes med det samme og den lokale TORO-distributør kontaktes for at få assistance.

**Vigtigt** Brug ikke køretøjet, før reparationen er udført. Hvis denne foranstaltning ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse af motoren.

**Gløderørskontakt og indikatorlampe** (fig. 19)—Brug denne kontakt til at forvarme motorcylindrene før kold motorstart—cylindre forvarmes automatisk under varm motorstart. Til koldstart skubbes kontaktarmen opad og holdes i denne position, mens der holdes øje med indikatorlampen. Lampen lyser orange, når gløderørene er aktiveret. Den tidsperiode, der er nødvendig til at forvarme cylindrene, skal fastlægges af atmosfærisk temperatur. Se Start/stop af motoren på side 24.

**Tænding** (fig. 19)—Tændingen, der bruges til at starte og stoppe motoren, har tre positioner: OFF (fra), ON /Preheat (til/forvarmning) og START. Drej nøglen med uret—START-position—for at indkoble startmotoren. Slip nøglen, når motoren starter. Nøglen går automatisk i positionen ON. Motoren afbrydes ved at dreje nøglen mod uret til positionen OFF.

**Ladeindikatorlampe** (fig. 19)—Lyser, når batteriet lades af. Hvis lampen lyser under drift, stoppes

køretøjet, motoren slukkes, og de mulige årsager kontrolleres, f.eks. generatorrem.

**Vigtigt** Hvis generatorremmen er løs eller i stykker, må køretøjet ikke bruges, før justering eller reparation er foretaget. Hvis denne foranstaltning ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse af motoren.

Sådan kontrolleres advarselsslampenes funktion:

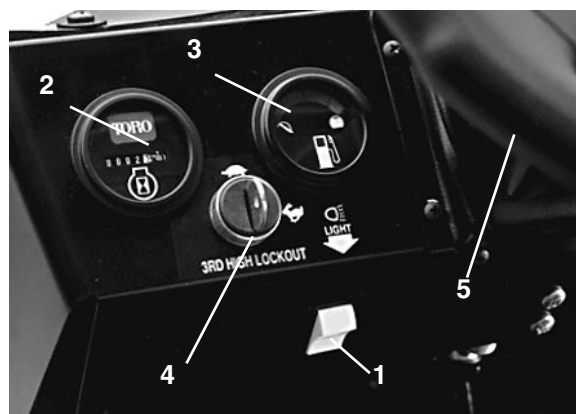
1. Aktiver parkeringsbremsen.
2. Drej tændingsnøglen til "ON", men start ikke motoren. Lade- og olietryksindikatorlamperne skal lyse. Hvis en lampe ikke fungerer, skyldes det enten en sprængt pære eller en fejl i systemet, der skal afhjælpes.

**Bemærk:** Funktionen til høj vandtemperatur i sættet med advarselsslamper bruges ikke.

**Timetæller** (fig. 20)—Viser det samlede antal timer, maskinen har været i drift. Timetælleren begynder at tælle, når tændingsnøglen drejes til position "ON".

**Lyskontakt** (fig. 20)—Vippekontakt til at tænde forlygterne. Tryk for at tænde lyset.

**Kontakt til spærring af 3. gear i højt område** (fig. 20)—Hvis kontakten sættes i langsom position, og nøglen fjernes, forhindres brugen af tredje gear, når køretøjet bruges i det høje hastighedsområde. Motoren afbrydes, hvis gearstangen sættes i tredje gear, når køretøjet bruges i det høje område. Nøglen sættes i med tænderne nedad. Tryk nøglen ind for at dreje den. Den kan fjernes i begge positioner.



Figur 20

1. Lyskontakt
2. Timetæller
3. Brændstoffmåler
4. Kontakt til spærring af 3. gear i det høje område
5. Rat

**Brændstofmåler** (fig. 20)—Viser mængden af brændstof i tanken. Fungerer kun, når tændingen er i positionen “ON”.

**Rat** (fig. 20)—Drejer køretøjet. Hvis motoren sætter ud, eller servostyringen svigter grundet en fejl, er det mere besværligt at styre køretøjet.

**Passagerhåndtag** (fig. 21)—På instrumentbræt.



**Figur 21**

1. Passagerhåndtag
2. Omdrejningstæller (ekstraudstyr)

**Omdrejningstæller—ekstraudstyr** (fig. 21)—Angiver motoromdrejningstallet. Grafik af gearvalg angiver hastighed.

**Håndtag til fjernhydraulik** (ekstraudstyr/ikke vist)—Styrer hydraulikflowet til lynkoblinger bag på køretøjet.

# Driftsinstruktioner

## Kontrol før start

Sikker drift starter, inden køretøjet tages i brug. Følgende punkter skal kontrolleres hver gang:

1. Kontroller dæktrykket.  
**Bemærk:** Disse dæk er anderledes end bildæk. De kræver mindre tryk for at minimere sammenpresning af og skader på plænen.
2. Kontroller alle væskestande, og påfyld om nødvendigt den rette mængde Toro-specificerede væsker.
3. Kontroller, at bremsepedalen fungerer.
4. Kontroller, at lygterne og hornet fungerer.
5. Drej rattet til højre og venstre for at kontrollere styretøjet.
6. Kontroller for olielækager, løse dele og andre tydelige tegn på fejl. Sørg for, at motoren er slukket, og at alle bevægelige dele er standset, før der kontrolleres for olielækager, løse dele eller andre fejl.

Hvis nogen af ovenstående elementer ikke er korrekte, underrettes mekanikeren eller den tilsynsførende, før køretøjet tages i brug. Den tilsynsførende vil måske have dig til at kontrollere andre elementer dagligt. Spørg derfor, hvad dit ansvarsområde omfatter.

## Start af motoren

**Vigtigt** Brændstofssystemet skal udluftes i følgende tilfælde.

- A. Start af en ny maskine.
- B. Motoren er holdt op med at køre pga. manglende brændstof.
- C. Når der er udført vedligeholdelsesarbejde på komponenter i brændstofssystemet, f.eks. udskiftning af filtre, eftersyn af udskilleren osv.

### Se afsnittet Udluftning af brændstofssystemet.

1. Stig ind på førersædet, og aktiver parkeringsbremsen.

2. Deaktiver kraftudtaget (hvis køretøjet er udstyret med et), og sæt gashåndtaget i positionen OFF (fra) (hvis køretøjet er indrettet på denne måde).
3. Sæt gearstangen i NEUTRAL, og tryk koblingspedalen ned.
4. Hold foden væk fra gaspedalen.
5. Når temperaturen er under 15° C, skal gløderørskontakten skubbes opad til positionen ON (til) (fig. 19) og holdes i denne position i det angivne interval.

**Bemærk:** Overskrid ikke 30 sekunders kontinuerlig brug, da det kan medføre, at gløderøret skal udskiftes for tidligt.

**Bemærk:** Se diagram, der angiver den omtrentlige forvarmningstid, der anbefales til forskellige temperaturområder.

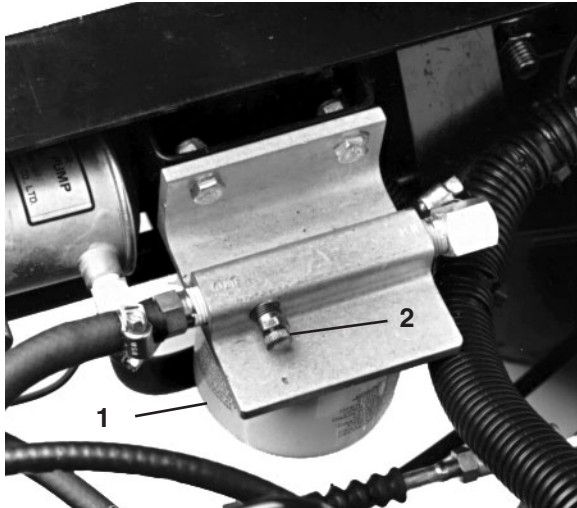
Temperatur	Forvarmningstid (sek)
Over 5 °C	10
+ 5 °C til -5 °C	20
Under -5 °C	30

5. Sæt nøglen i tændingen, og drej den med uret for at starte motoren. Slip nøglen, når motoren starter.

**Bemærk:** Kør ikke startmotoren i mere end 20 sekunder ad gangen, da dette kan medføre beskadigelse af den. Hvis motoren ikke starter efter 20 sekunder, skal nøglen drejes til positionen OFF (fra). Målerne og procedurerne skal kontrolleres igen, og efter yderligere 10 sekunder gentages startproceduren.

## Udluftning af brændstofssystemet

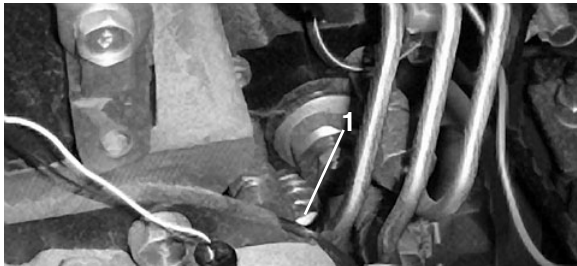
1. Løsn udluftningsskruen øverst på brændstof-filteret/vandudskilleren (fig. 22).



**Figur 22**

1. Brændstoffilter/vandudskiller
2. Udluftningsskrue

2. Drej nøglen i tændingen til positionen ON. Den elektriske brændstofpumpe begynder at køre og tvinger derved luft ud omkring udluftningsskruen. Lad nøglen sidde i positionen ON, indtil der flyder brændstof ud omkring skruen. Spænd skruen, og drej nøglen til OFF.
3. Åbn udluftningsskruen på brændstofindsprøjtningsskruen (fig. 23) med en 10 mm nøgle.



**Figur 23**

1. Udluftningsskrue på brændstofindsprøjtningsskruen

4. Drej nøglen i tændingen til positionen ON. Den elektriske brændstofpumpe begynder at køre og tvinger derved luft ud omkring udluftningsskruen på brændstofindsprøjtningsskruen. Lad nøglen sidde i positionen ON, indtil der flyder brændstof ud omkring skruen. Spænd skruen, og drej nøglen til OFF.

**Bemærk:** Normalt bør motoren starte efter ovennævnte udluftningsprocedurer. Hvis motoren imidlertid ikke starter, kan luft være fanget mellem indsprøjtningsskruen og indsprøjtningsskruer. Se *Udluftning af indsprøjtningsskruer* på side 412.

## Kørsel med køretøjet

1. Deaktiver parkeringsbremsen.
2. Tryk koblingspedalen helt i bund.
3. Sæt gearstangen i første gear.
4. Slip koblingspedalen roligt, og tråd samtidig på gaspedalen.
5. Når køretøjet får tilstrækkelig fart, fjernes foden fra gaspedalen, koblingspedalen trykkes helt i bund, gearstangen sættes i næste gear, og koblingspedalen slippes, mens der trædes på gaspedalen. Gentag proceduren, indtil den ønskede hastighed er opnået. Stop køretøjet, før der skiftes mellem at bakke og køre fremad.

**Bemærk:** Undgå lange perioder med motoren i tomgang.

**Bemærk:** Hvis tændingen er sat i positionen "ON" i længere perioder uden at køre motoren, aflades batteriet.

**Vigtigt** Hold ikke forhjulene drejet mod højre eller venstre stop længere end 5 sekunder. Hydraulikpumpen kan blive overophedet, hvilket kan beskadige pumpen eller styremekanismen.

6. Forsøg ikke at skubbe eller bugsere køretøjet for at starte det. Det kan beskadige motor/gearkasse.

## Standning af køretøjet

Maskinen standses ved at fjerne foden fra gaspedalen, trykke koblingspedalen ned og derefter trykke bremsepedalen ned.

## Standning af motoren

Motoren standses ved at dreje tændingsnøglen til OFF og derefter aktivere parkeringsbremsen. Fjern nøglen fra tændingen for at forhindre start ved et uheld.

## Indkøring af nyt køretøj

Workman®-køretøjet er klar til at arbejde. Følg retningslinjerne herunder i de første 100 driftstimer for at få korrekt ydelse og lang levetid ud af køretøjet.

- Kontroller væske- og motoroliestanden regelmæssigt, og vær opmærksom på tegn på overophedning i køretøjets komponenter.

- Når en kold motor er startet, skal den varme op i ca. 15 sekunder, inden køretøjet sættes i gear.
- Undgå at speede motoren op i tomgang.
- Undgå situationer med hårde opbremsninger i de første mange timer med tilkørsel af det nye køretøj. Nye bremsebelægninger bremser muligvis ikke optimalt, før adskillige timers brug har trykpoleret bremserne (tilkørt). En bestemt procedure til bremsetrykpolering kan dog følges for at give optimal ydelse med det samme.
- Sådan trykpoleres bremserne: Sæt fuld hastighed på køretøjet i 3 minutter, aktiver bremserne i 30 sekunder, mens der trædes på gaspedalen. Gentag disse trin 20 til 30 gange. For at bekræfte, at bremserne er fuldstændigt trykpolerede, fjernes et bagdæk, og bremsetromlen efterses for restmateriale. Restmaterialefarven skal være lysegrå til næsten hvid.
- Varier køretøjets hastighed under driften. Undgå unødigt tomgang. Undgå hurtig start og standsning.
- Det er ikke nødvendigt med en tilkørselsolie til motoren. Original motorolie er den samme type som angivet for regelmæssige olieskift.
- Se afsnittet *Vedligeholdelse* i brugerhåndbogen for at få oplysninger om særlige eftersyn efter få timers kørsel.

## Kontrol af sikkerhedslåsesystemet

Formålet med sikkerhedslåsesystemet er at forhindre motoren i at tørne eller starte, medmindre koblingspedalen er trykket ned.

!
FORSIGTIG
!

Sikkerhedskontakterne er beregnet til beskyttelse af operatøren og må ikke omgås. Kontroller dagligt kontakterne for at sikre, at sikkerhedssystemet virker. Hvis en kontakt er defekt, skal den udskiftes, før maskinen bruges. Uanset om kontakterne fungerer korrekt eller ej, skal de udskiftes hvert andet år af hensyn til maksimal sikkerhed. Stol aldrig 100% på sikkerhedskontakter – brug sund fornuft.

Sådan kontrolleres det, at koblingens sikkerhedskontakt fungerer:

1. Stig ind på førersædet, og aktiver parkeringsbremsen. Sæt gearstangen i positionen NEUTRAL.
2. Drej nøglen med uret til startpositionen uden at trykke koblingspedalen ned.
3. Hvis motoren tørner eller starter, er der en fejl i sikkerhedslåsesystemet, som skal afhjælpes, inden køretøjet tages i brug.

Se brugerhåndbogen til udstyret for at få proceduren til kontrol af udstyrets sikkerhedslåsesystem.

## Driftsegenskaber

Køretøjet er konstrueret med sikkerhed for øje. Det har fire hjul af hensyn til større stabilitet. Det bruger kendte automobilstyregreb, herunder rat, bremsepedal, koblingspedal, gaspedal og gearstang. Men det er vigtigt at huske på, at dette køretøj ikke er en personbil. Det er et arbejdskøretøj og er kun konstrueret til terrænbrug.

!
ADVARSEL
!

Workman® er et køretøj, som udelukkende er beregnet til anvendelse uden for hovedveje, og det er ikke konstrueret, udstyret eller fremstillet til brug på offentlige veje, gader eller motorveje.

Køretøjet er forsynet specialdæk, har lave udvekslingsforhold, et låsedifferentiale og indeholder andre funktioner, der giver det ekstra trækraft. Disse funktioner forbedrer køretøjets alsidighed, men de kan også medføre farlige situationer. Vær opmærksom på, at køretøjet ikke er et fritidskøretøj. Det er ikke et fuldstændigt terrængående køretøj. Og det er bestemt ikke beregnet til "stuntkørsel" eller til at "fjolle rundt". Det er et arbejdskøretøj, ikke legetøj. Børn må ikke få lov til at bruge det. Enhver, som bruger køretøjet, skal have kørekort til bil.

Hvis du ikke er erfaren bruger af køretøjet, kan du øve dig i at køre det på et sikkert område uden andre mennesker i nærheden. Sørg for, at du er fortrolig med alle pedaler, greb, knapper osv., især dem der bruges til bremsning, styring og gearskift. Lær, hvordan køretøjet håndteres på forskellige overflader. Dine køreevner forbedres med erfaringen, men som ved brug af et hvilket som helst andet køretøj skal du tage roligt i begyndelsen.

Sørg for, at du ved, hvordan der standses i nødstilfælde.

Bed den tilsynsførende om assistance, hvis du har brug for hjælp.

Mange faktorer er medvirkende årsager til ulykker. Du har kontrol over mange af de vigtigste. Dine handlinger, f.eks. for hurtig kørsel efter forholdene, for hurtig opbremsning, for bratte vendinger samt kombinationer heraf, er hyppige årsager til ulykker.

En af hyppigste årsager til ulykker er træthed. Sørg for at holde pauser ind imellem. Det er meget vigtigt, at du altid er vågen og opmærksom.

Brug aldrig køretøjet eller udstyr, hvis du er under indflydelse af alkohol eller medicin. Selv receptpligtig medicin og medicin mod forkølelse kan forårsage dødsghed. Læs etiketten på medicinen, eller spørg din læge eller apotekerens, hvis du er i tvivl om en bestemt medicin.

En af de vigtigste regler at huske er at køre langsommere i ukendte områder. Det er overraskende, hvor mange skader almindelige ting kan medføre. Grene på træer, hegn, ledninger, andre køretøjer, træstubbe, grøfter, bunkere, vandløb og andre ting i de fleste parker og på golfbaner kan være farlige for operatøren og passageren.

Undgå at køre i mørke, især på steder, du ikke kender godt. Hvis du er nødt til at køre, når det er mørkt, skal du køre meget forsigtigt, bruge forlygterne og endda overveje at forsyne maskinen med ekstra lys.

## Passagerer

Når du medtager en passager i køretøjet, skal du sørge for, at vedkommende holder godt fast. Kørsel langsommere, og drej mindre brat, da passageren ikke ved, hvad du vil foretage dig, og muligvis ikke er forberedt på vending, standsning, acceleration og bump.

Du og passageren skal hele tiden blive siddende og holde arme og ben inden for i køretøjet. Operatøren skal holde begge hænder på rattet, når det er muligt, og passageren skal benytte de indbyggede håndtag.

Der må aldrig være passagerer på ladet eller på tilkoblet udstyr. Køretøjet er beregnet til én fører og én passager og ikke flere.

## Hastighed

Hastighed er en af de vigtigste variabler, der kan medføre ulykker. For hurtig kørsel efter forholdene kan medføre, at du mister kontrollen og kommer ud

for en ulykke. Hastighed kan endvidere gøre en mindre ulykke værre. Direkte kollision med et træ med langsom hastighed kan medføre person- og tingskader, men det kan ødelægge køretøjet og slå dig og din passager ihjel at køre ind i et træ med høj hastighed.

Kør aldrig for hurtigt efter forholdene. Sænk hastigheden, hvis du er i tvivl om, hvor hurtigt du kan køre.

Når der bruges tungt udstyr (mere end 373 kg), f.eks. sprøjte-, planerings- eller spredemaskiner osv., skal driftshastigheden begrænses ved at sætte kontakten til spærring af 3. gear i højt område i langsom position.

## Drejning

En anden vigtig faktor, der fører til ulykker, er, når køretøjet skal drejes. Hvis der drejes for skarpt efter forholdene, kan køretøjet miste traktion og skride ud eller endda vælte.

Der er vanskeligere og mere risikabelt at dreje på våde, sandede og glatte overflader. Jo hurtigere der køres, desto værre bliver situationen. Sænk derfor farten, inden der drejes.

Under et skarpt sving med høj hastighed kan det indvendige baghjul blive løftet fra jorden. Det er ikke en konstruktionsfejl, det sker med de fleste firehjulstrukne køretøjer, herunder personbiler. Hvis det sker, drejer du for skarpt i forhold til hastigheden. Sænk farten!

## Bremsning

Det er god praksis at sænke farten, inden du når til en forhindring. Således får du ekstra tid til at standse eller undvige. Hvis du rammer en forhindring, kan køretøjet og dets indhold blive beskadiget. Og hvad vigtigere er, du og din passager kan komme til skade.

Køretøjets bruttovægt har stor indflydelse på operatørens mulighed for at standse og/eller dreje. Tung last og tungt udstyr gør køretøjet sværere at standse eller dreje. Jo tungere lasten er, jo længere varer det at standse.

Bremseegenskaberne ændres også, når der ikke er lad eller udstyr på køretøjet. Hurtig opbremsning kan få baghjulene til at låse, inden forhjulene låser, hvilket kan påvirke kontrollen over køretøjet. Det er en god ide at sænke farten, når lad eller udstyr ikke er påmonteret.

Græs og fortove er langt glattere, når det er vådt. Det kan være 2 til 4 gange længere at standse på våde overflader end på tørre overflader.

Hvis du kører gennem stillestående vand, der er dybt nok til, at bremsene bliver våde, vil de ikke fungere ordentligt, før de er tørre. Når du er kørt gennem vand, bør du teste bremsene for at sikre dig, at de fungerer korrekt. Hvis de ikke gør det, skal du køre langsomt i første gear, mens du trykker let på bremsepedalen. Så vil bremsene tørre.

Gear ikke ned for at bremse på isede eller glatte overflader (vådt græs) eller på vej ned ad en bakke, da motornedbremsning kan medføre udskridning eller tab af kontrol over køretøjet. Skift til lavere gear, før der køres ned ad en skråning.

Den måde, operatører bedst kan forhindre alvorlig personskade eller dødsfald på, er ved at lære at bruge arbejdskøretøjet korrekt, være årvågen og undgå handlinger eller forhold, der kan føre til en ulykke. I tilfælde af væltning reduceres risikoen for alvorlig personskade eller dødsfald, hvis operatøren bruger styrbøjlesystemet og overholder de medfølgende instruktioner.

## Væltning

TORO Workman® er udstyret med en styrbøjle, hoftestøtte, skulderstøtte og håndtag. Køretøjets styrbøjlesystem reducerer risikoen for alvorlig personskade eller dødsfald, hvis køretøjet mod forventning skulle vælte, selvom systemet ikke kan beskytte operatøren mod alle mulige skader.

Udskift et beskadiget styrbøjlesystem. Det må ikke repareres. Enhver ændring af styrbøjlesystemet skal godkendes af producenten.

Den bedste måde at undgå ulykker på er via konstant tilsyn med og uddannelse af operatører samt ved hele tiden at være opmærksom på det område, hvor køretøjet bruges.

**SPRING IKKE, HVIS  
KØRETØJET VÆLTER**



**OPERATØR – HOLD FAST, OG  
STEM MOD MED FØDDERNE**



**PASSAGER – HOLD FAST I  
HOFTESTØTTE OG HÅNDTAG, STEM  
MOD MED FØDDERNE**



**LÆN DIG VÆK**



## Bakker

**ADVARSEL**

- Hvis køretøjet vælter eller ruller på en bakke, medfører det alvorlig personskade.
- Hvis motoren sætter ud, eller du mister fart på en bakke, må du aldrig forsøge at dreje køretøjet om.
- Bak altid lige ned ad en bakke i bakgear.
- Bak aldrig nedad i frigear eller med koblingen trykket ned, hvor kun bremsene bruges.
- Kør aldrig på tværs af en stejl bakke; kør altid lige op eller ned.
- Undgå at dreje på en bakke.
- Slip ikke koblingen pludseligt, eller bloker bremsene. En pludselig hastighedsændring kan medføre væltning.

Vær ekstra forsigtig ved kørsel på bakker. Kør aldrig på bakker, der er meget stejle. Det tager længere tid at standse under kørsel ned ad bakke end på plan grund. Det er mere farligt at dreje på vej op eller ned ad en bakke end på plan grund. Det er særligt farligt at dreje på vej ned ad bakke, især hvis bremsene er aktiveret, og at dreje op ad en bakke ved kørsel på tværs af bakken. Selv med langsom hastighed og uden last er der større sandsynlighed for at vælte, hvis der drejes på en bakke.

Sænk farten, og skift til lavere gear, før maskinen køres op eller ned ad en skråning. Hvis du er nødt til at dreje på en bakke, skal du gøre det så langsomt og forsigtigt som muligt. Foretag aldrig skarpe eller hurtige vendinger på en bakke.

Hvis motoren sætter ud, eller du begynder at miste fart, mens du kører op ad en stejl bakke, skal du hurtigt bremse ned, skifte til frigear, genstarte motoren og skifte til bakgear. I tomgang vil motor- og gearkassemodstand hjælpe bremsene med at kontrollere køretøjet på bakken og hjælpe dig med at bakke nedad mere sikkert.

Reducer lastens vægt, hvis bakken er stejl, eller hvis lasten har et højt tyngdepunkt. Vær opmærksom på, at lasten kan forskydes. Fastgør den.

**Bemærk:** Workman® har fremragende bakkeforceringsegenskaber. Differentiallåsen forøger disse egenskaber.

## Af- og pålæsning

Lastens og passagerens vægt og position kan ændre køretøjets tyngdepunkt og håndtering. Følg disse retningslinjer for at undgå at miste kontrollen med personskade til følge:

Transporter ikke læs, der overskrider lastbegrænsningerne beskrevet på køretøjets vægtemærkat.

**ADVARSEL**

Ladet sænkes, når tippemandtaget skubbes ned, selv når motoren er slukket. Hvis motoren slukkes, forhindrer det IKKE ladet i at blive sænket. Sæt altid sikkerhedsstøtten på udstrakt løftecylinder for at holde ladet oppe, hvis du ikke har tænkt dig at sænke det med det samme.

**ADVARSEL**

Når ladet sænkes, er der risiko for at få hænder eller andre kropsdele i klemme og få dem knust. Vær ekstra forsigtig, så ingen kommer til skade. Tøm ikke ladet på andres fødder. Det kan virke morsomt, men kan være farligt.

Der findes flere kombinationer af lad, platforme og udstyr til køretøjet. De kan bruges i forskellige kombinationer, som giver maksimal kapacitet og alsidighed. Ladet i fuld størrelse er 140 cm bredt

gange 165 cm langt og kan indeholde op til 746 kg jævnt fordelt last.

Læs varierer med hensyn til, hvordan de fordeles. Sand spredes jævnt og forholdsvis lavt. Andre materialer som mursten, gødning eller træplanker kan stables højere på ladet.

Lastens højde og vægt har stor indflydelse på risikoen for at vælte. Jo højere en last er stablet, jo større risiko er der for, at køretøjet vælter. Det er muligt, at 746 kg bliver for højt til sikker drift. Risikoen for at vælte kan bl.a. formindskes ved at reducere den samlede vægt. En anden måde er at fordele lasten så lavt som muligt.

Hvis lasten er placeret ud mod en af siderne, er køretøjet mere tilbøjeligt til at vælte over på den pågældende side. Det gælder især under sving, hvis lasten vender ud ad i svinget.

Placer aldrig en tung last bag bagakslen. Hvis lasten er placeret så langt bagud, at den befinder sig bag bagakslen, reduceres vægten på forhjulene med dårligere styreegenskaber til følge. Hvis lasten ligger helt tilbage, er der endda risiko for, at forhjulene slipper jorden ved kørsel over bump eller op ad en bakke. Dette medfører tab af styreegenskaber og kan bevirke, at køretøjet vælter.

Som tommelfingerregel skal lastens vægt fordeles ligeligt fra for til bag og side til side.

Hvis en last ikke er fastgjort, eller væske transporteres i en stor beholder, f.eks. et sprøjteapparat, kan lasten forskydes. Denne forskydning sker hyppigst under drejning, kørsel op eller ned ad bakke, ved pludselig hastighedsændring eller ved kørsel hen over ujævne overflader. Læs, der forskydes, kan få køretøjet til at vælte. Fastgør altid læs forsvarligt, så de ikke flytter sig. Aflæs aldrig, mens køretøjet vender sidelæns på en bakke.

Tunge læs øger bremselængden og mindsker maskinens evne til at dreje hurtigt uden at vælte.



Den bageste ladplads er kun beregnet til last, ikke til passagerer.

## Brug af differentialelåsen

Differentialelåsen forøger køretøjets traktion ved at låse baghjulene, så ét hjul ikke laver hjulspind. Det er en hjælp ved transport af tunge læs på vådt græs eller i glatte områder ved kørsel op ad bakke og på sandede overflader. Det er dog vigtigt at huske på, at denne ekstra traktion kun er beregnet til midlertidig brug.

Brug af funktionen erstatter ikke sikker drift, der allerede er beskrevet i forbindelse med bakker og tunge læs.

Differentialelåsen får baghjulene til at dreje rundt med samme hastighed. Når differentialelåsen anvendes, er køretøjet i en vis grad begrænset mht. at dreje skarpt, og grønsværen kan blive beskadiget. Brug kun differentialelåsen, når det er nødvendigt, med lav hastighed og kun i første eller andet gear.

ADVARSEL

Hvis køretøjet vælter eller ruller på en bakke, medfører det alvorlig personskade.

- Den ekstra traktion, der kan opnås med differentialelåsen, kan være tilstrækkelig til at udsætte operatøren for farlige situationer, f.eks. køre op ad skråninger, der er for stejle til at vende på. Vær ekstra forsigtig, når differentialelåsen er slået til, især på stejle skråninger.
- Hvis differentialelåsen er slået til i skarpe sving med høj hastighed, og det indvendige baghjul løftes fra jorden, kan operatøren miste kontrollen, og køretøjet kan skride ud (se afsnittet *Brug af differentialelåsen* på s. 31). Brug kun differentialelåsen med lav hastighed.

## 4-hjulstræk

### Kun modeller med 4-hjulstræk

Firehjulstrækket på dette køretøj aktiveres automatisk og kræver ingen indgriben fra operatørens side. Forhjulstrækket er ikke indkoblet (ingen kraftoverførsel til forhjulene), før baghjulene begynder at miste traktion. Når tovejskoblingen registrerer, at hjulene mister greb, indkobles forhjulstrækket og overfører kraft til forhjulene. Firehjulstrækket fortsætter med at overføre kraft til forhjulene, indtil baghjulene har tilstrækkelig traktion til at flytte køretøjet, uden at hjulene mister greb. Når dette sker, stopper systemet med at overføre kraft til forhjulene, og håndteringsegenskaberne bliver som på modellen med tohjulstræk. Firehjulstrækket fungerer både, når der køres fremad og bagud, men når der drejes, skal baghjulene glide lidt mere, før der overføres kraft til forhjulene.

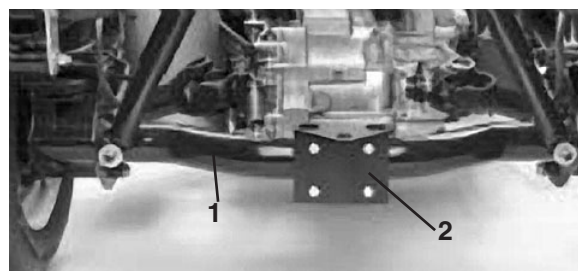


## ADVARSEL



Hvis køretøjet vælter eller ruller på en bakke, medfører det alvorlig personskade.

Den ekstra traktion, der kan opnås med firehjulstrækket, kan være tilstrækkelig til at udsætte operatøren for farlige situationer, f.eks. køre op ad skråninger, der er for stejle til at vende på. Vær forsigtig, især ved kørsel på stejle skråninger.



Figur 25

1. Akselrør
2. Trækplade

## Transport af køretøjet

Der skal bruges en anhænger til flytning af køretøjet over lange afstande. Sørg for, at køretøjet er forsvarligt fastgjort til anhængerens. Se figur 24 og 25 vedrørende placering af bindepunkterne.

## Bugsering af køretøjet

I nødstilfælde kan køretøjet bugseres over en kort afstand. Imidlertid anbefaler Toro ikke dette som standardprocedure.



## ADVARSEL



Bugsering med høj hastighed kan betyde, at operatøren mister kontrollen over køretøjet. Bugser aldrig køretøjet hurtigere end 8 km/t.

Bugsering af køretøjet er et arbejde for to personer. Fastgør en trækline i hullerne på stellet forreste vange. Sæt gearstangen i neutral, og deaktiver parkeringsbremsen. Hvis maskinen skal flyttes over en betydelig afstand, skal den transporteres på en lastbil eller anhænger.

**Bemærk:** Servostyringen fungerer ikke, så det bliver vanskeligere (kræver flere kræfter) at styre.



Figur 24

1. Bugseringsringe

## Bugsering af anhænger

Workman® er i stand til at trække anhængere og udstyr med en vægt, der er større end selve køretøjet.

Flere typer bugsertræk kan fås til Workman®, afhængigt af anvendelsesformålet. Kontakt en autoriseret TORO-forhandler for at få nærmere oplysninger.

Når Workman® er udstyret med et bugsertræk boltet fast på bagakselrøret, kan den trække anhængere eller udstyr med en bruttoanhangervægt på op til 560 kg. Last altid anhængere med 60% af lastens vægt foran på anhængerens. Således placeres ca. 10% (maks. 75 kg.) af anhængerens bruttovægt på køretøjets bugsertræk.

Ved bugsering med enten en standardtrækstang eller 5-hjulssæt med bremseset med en bruttoanhangervægt på over 560 kg bruges enten et chassismonteret trækstangstræk (beregnet til bruttoanhangervægt på 1306 kg) eller 5-hjulssæt med bremseset. Anhængerens skal have bremseset, hvis den vejer mere end 560 kg (anhængerens bruttovægt) og trækkes bag et Workman®-køretøj.

Overlæs ikke køretøjet eller anhængerens, når du kører med last eller bugserer en anhænger (udstyr). Overlæsning kan forårsage dårlig ydelse eller skader på bremseset, aksel, motor, gearkasse, styring, ophæng, karosseristruktur eller dæk.

**Vigtigt** Brug det lave område for at reducere risikoen for transmissionsskader.

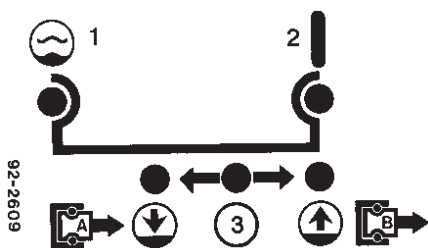
Ved bugsering af 5-hjulssæt, f.eks. en plæneblufter, skal du altid montere den "hjulsstang" (wheely bar), der følger med 5-hjulssættet, for at forhindre, at forhjulene løftes fri af jorden, hvis det bugserede udstyrs bevægelse pludselig hindres.

## Styring af fjernhydraulik (ekstraudstyr)

Fjernhydrauliksættet overfører "direkte" hydraulisk kraft fra køretøjets pumpe, når motoren kører. Kraften kan bruges via lynkoblingerne bag på køretøjet.

### Styrehåndtagets positioner

#### FJERNHYDRAULIK



1. FLOAT (flyde)
2. ON (til)
3. OFF (fra)

**Positionen Off:** Dette er den normale position for styreventilen, når den ikke bruges. I denne position kan den olie, der løber ud af dumpventilen, passere gennem fjernhydraulikventilen til servostyringskredsen. I denne position er styreventilens arbejdsporte blokeret, og eventuel last holdes af kontraventilerne i begge retninger.

**Raise (hæv—lynkoblingens position "B"):** I denne position løftes bagtræksudstyret, eller tryk overføres til lynkobling "B". Returolien fra lynkoblingen "A" kan også løbe tilbage i ventilen og derefter ud til servostyringskredsen. Dette er en overgangsposition, og når håndtaget slippes, returnerer det til midterpositionen Off.

**Vigtigt** Brug kun dobbeltvirkende cylindre. Hvis en enkeltvirkende cylinder bruges, kan hydraulikolien ikke flyde tilbage, og det bliver vanskeligere at styre. Hvis en enkeltvirkende cylinder bruges, kan oliestanden i gearkassen blive sænket og medføre skader på hydraulikpumpen og gearkassen.

**Positionen On:** Denne position svarer til *Raise* (lynkoblingens position "B"). Den leder også olie til lynkoblingen "B" bortset fra, at håndtaget holdes i denne position af et låsehak i kontrolpanelet. Olie kan således flyde konstant til det udstyr, der bruger en hydraulikmotor. Denne position må kun bruges til udstyr med hydraulikmotor.

**Bemærk:** Hvis hydraulikmotoren bruges, kan et kontratryk på 6900 kPa (1000 psi) forekomme.

**Vigtigt** Hvis positionen *Raise* eller *On* bruges med en hydraulikcylinder eller uden udstyr, vil olien løbe via en sikkerhedsventil, hvilket kan beskadige det hydrauliske system. Derudover er det i denne tilstand ikke muligt med returløb til servostyringskredsen, hvilket gør det vanskeligere at styre. Brug kun disse positioner kortvarigt eller med en motor tilsluttet.

**Lower (sænk—lynkoblingens position "A"):** I denne position sænkes bagtræksudstyret, eller tryk overføres til lynkobling "A". Returolien fra lynkoblingen "B" kan også løbe tilbage i ventilen og derefter ud til servostyringskredsen. Dette er en overgangsposition, og når håndtaget slippes, returnerer det til midterpositionen Off. Hvis man midlertidigt holder og derefter slipper styrehåndtaget i denne position, leveres et flow til lynkoblingen "A", som udøver et nedadgående tryk på bagtrækket. Når håndtaget slippes, opretholdes det nedadgående tryk på trækket.

**Vigtigt** Hvis det bruges med en hydraulikcylinder, vil olien, når styrehåndtaget holdes i positionen Lower, løbe via en sikkerhedsventil, hvilket kan beskadige det hydrauliske system.

**Positionen Float (flyde):** I denne ventilposition kan olien løbe ind og ud af arbejdsportene og er samtidig forbundet med indgangs- og udgangsportene. Det gør det muligt for udstyr som bagtrækket at "flyde" op og ned. Det samme tryk påføres begge lynkoblinger på grund af kontratryk fra styrekredsen.



## FORSIGTIG



Vær forsigtig, når håndtaget sættes i flydeposition, da redskaber bagpå kan sænkes uhindret.

**Vigtigt** Kontroller hydraulikoliestanden efter montering af udstyret. Kontroller, at udstyret fungerer, ved at aktivere det flere gang for at presse luft ud af systemet, og kontroller derefter hydraulikoliestanden igen. Udstyrets cylinder påvirker oliestanden i gearkassen en smule. Pumpe, fjernhydraulik, servostyring og gearkasse kan blive beskadiget, hvis køretøjet bruges med lav oliestand.



## FORSIGTIG



Hydraulikvæske, der slipper ud under tryk, kan have tilstrækkelig kraft til at trænge gennem huden og forårsage alvorlig personskade. Vær forsigtig, når hydrauliske lynkoblinger til- og frakobles. Stands motoren, aktiver parkeringsbremsen, sænk udstyret, og sæt fjernhydraulikventilen i flydelåseposition for at tage hydrauliktrykket af, inden lynkoblinger til- eller frakobles.

## Fejlfinding af fjernhydraulik

- A. Vanskeligt at til- og frakoble lynkoblingerne.  
Tryk ikke taget af (lynkobling under tryk).  
  
Motor kører. Fjernhydraulikventil ikke i flydeposition.
- B. Servostyringen hård. Fjernventil ikke i neutral eller flydeposition. Fjernhydraulikkens ventilforbindelse ikke korrekt justeret.  
  
Hydraulikoliestand lav.  
  
Hydraulikolie varm.
- C. Hydrauliklækage. Fittings løse. Fitting mangler o-ring.
- D. Udstyr fungerer ikke. Lynkoblinger ikke helt indkoblede. Der er byttet om på lynkoblinger.
- E. Hvinende støj. Fjernventil i låsepositionen *ON* (til), hvilket får hydraulikolien til at løbe via sikkerhedsventilen.

## Lynkoblingens funktion

### TILKOBLING

**Vigtigt** Rengør lynkoblingerne for snavs inden tilkobling. Snavsede koblinger kan medføre forurening af det hydrauliske system.

Sæt slangeniplen i koblingen, indtil den klikker på plads.

**Bemærk:** Når fjernhydraulikcylindre forbindes med lynkoblingerne, skal du finde ud af, hvilken side af fjerncylinderen der kræver tryk og derefter forbinde den pågældende slange med lynkobling "B". Tilslut kun dobbeltvirkende cylindre (to slanger).

### FRAKOBLING

Træk slangen ud af koblingen.

**Vigtigt** Rengør og sæt støvhætten og støvdæksler på lynkoblingens ender, når de ikke er i brug.

# Vedligeholdelse

## Vedligeholdelsesoversigt og kontrolliste

Daglig vedligeholdelse: (Kopier denne side til rutinebrug). Kontroller det relevante afsnit i brugerhåndbogen for at få oplysninger om væskespecifikationer

Vedligeholdelsespunkt	Daglig vedligeholdelseskontrol i uge _____						
	MAN	TIR	ONS	TOR	FRE	LØR	SØN
✓ Sikkerhedskontakternes funktion							
✓ Drifts- og parkeringsbremsernes funktion							
✓ Brændstofstand							
✓ Gaspedalens funktion							
✓ Koblingens og gearstangens funktion							
✓ Motoroliestand							
✓ Gearkassens oliestand							
✓ Kølesystemets væskestand <sup>1</sup>							
✓ Bremsevæskestand							
✓ Luftrenser <sup>2</sup>							
✓ Usædvanlige motorlyde							
✓ Usædvanlige driftslyde							
✓ Dæktryk							
✓ Kølergitter/Renselem <sup>2</sup>							
✓ Hydraulikslanger for beskadigelse							
✓ Væskelækage							
✓ Instrumenternes funktion							
Smøring af alle smørenipler <sup>3</sup>							
Pletreparationsmaling							

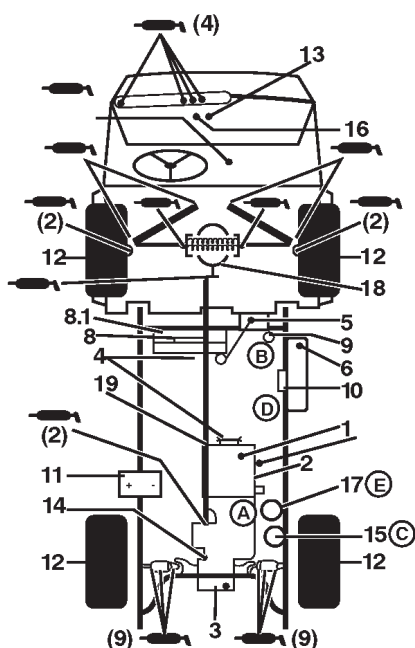
1= Efterse på overløbstank

2= Oftere under tørre forhold

3= Straks efter hver vask, uanset det angivne interval.

## Hurtig referenceoversigt

### Oversigt over 4-hjulstræk vist



1. Motoroliestand
2. Aftapning af motorolie
3. Gearkasse-/hydraulikoliestand (oliepind)
4. Remme (regulator, vandpumpe, hydraulikpumpe)
5. Påfyldning af kølevæske
6. Brændstof (kun diesel)
7. Smørepunkter (37) 100 timer
8. Kølergitter
- 8.1. Kølerrenselem
9. Luftfilter
10. Brændstofpumpe
11. Batteri
12. Dæktryk – maksimalt 138 kPa (20 psi) fordæk; 124 kPa (18 psi) bagdæk (24" dæk)
13. Sikringer (lys – 10 ampere, tænding – 7,5 ampere, tilbehør på instrumentbræt – 7,5 ampere)
14. Hydraulikoliesi
15. Hydraulikoliefilter
16. Bremsevæske
17. Vandudskiller
18. Påfyldning/kontrol af differentiale
19. Aksel til 4-hjulstræk

## Væskespecifikationer/udskiftningsintervaller


Se brugerhåndbogen vedrørende indledende skift	Væsketype	Kapacitet		Udskiftningsintervaller		Filter, delnr.
		Liter	Quart	Væske	Filter	
Motorolie	SAE 10W-30 CD	3,7	3,9	100 timer	100 timer	67-4330 A
Gearkasse-/hydraulikolie	Dextron III ATF	7,1	7,5	800 timer	800 timer	54-0110 C
Luftfilter	Rens for hver 50 driftstimer			200 timer		33-1300 B
Brændstof > 0° C	Nr. 2 D	26,5	7 gal.	—	400 timer	83-8300 E
Brændstofpumpe	—	—	—	—	400 timer	43-2550 D
Kølevæske 50/50 ethylenglycol/vand	—	4,3	4,5	1200 timer	—	—
Oliesi	—	—		Rens for hver 800 timer		87-3990
Differentialeolie	SAE 10W-30 CD	0,95	1	800 timer	—	—

# Smøring

## Smøring af lejer og bøsninger (fig. 26-32)



**ADVARSEL**



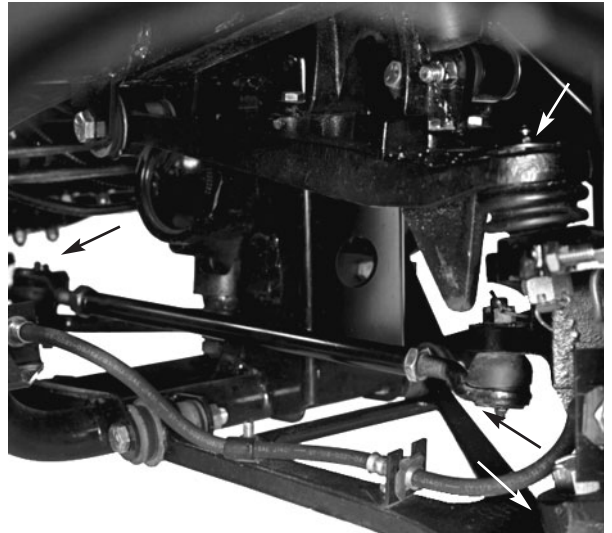
Stop motoren, aktiver parkeringsbremsen, og tag nøglen ud af tændingen, før der foretages serviceeftersyn eller justeringer af maskinen. Materialer skal fjernes fra ladet eller andet udstyr, inden der arbejdes under et hævet lad. Sæt altid sikkerhedsstøtten på udstrakt løftecylinder for at holde ladet oppe.

Køretøjet indeholder smørenipler, som skal smøres regelmæssigt med lithiumbaseret universalfedt nr. 2. Hvis maskinen anvendes under normale forhold, skal alle lejer og bøsninger smøres i intervaller på 100 timer. Hyppigere smøring er nødvendig, hvis køretøjet bruges til krævende opgaver.

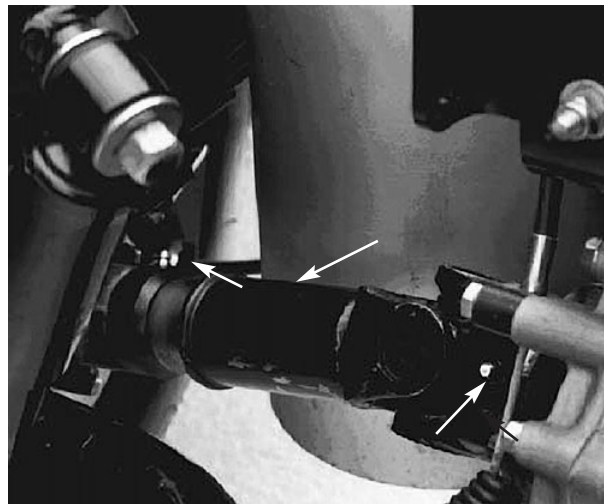
Smøreniplernes placering og antal er som følger: Ender på forbindelsesstang (4) (fig. 26), forreste kugleled (4) (fig. 26), bageste drivaksler (18) (fig. 27), forreste drejbøsninger (2) (fig. 28), mellemdrivaksel - kun 4-hjulstræk (3) (fig. 29), pedaldrejetapper (4) (fig. 30), styreaksel (1) (fig. 31) og gaspedelarm (1) (fig. 32).

**Vigtigt** Når drivakslens universallejekryds smøres, pumpes smørefedt ind, indtil det kommer ud af alle fire 4 skåle i hvert kryds.

1. Tør maskinens smørenipler rene, så fremmedlegemer ikke kan trænge ind i lejet eller bøsningen.
2. Pump smørefedt ind i lejet eller bøsningen.
3. Tør overskydende smørefedt af.



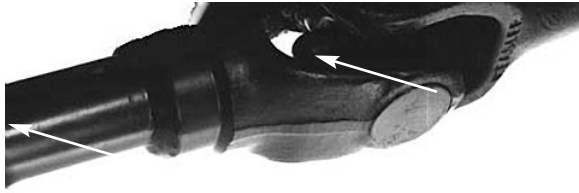
Figur 26



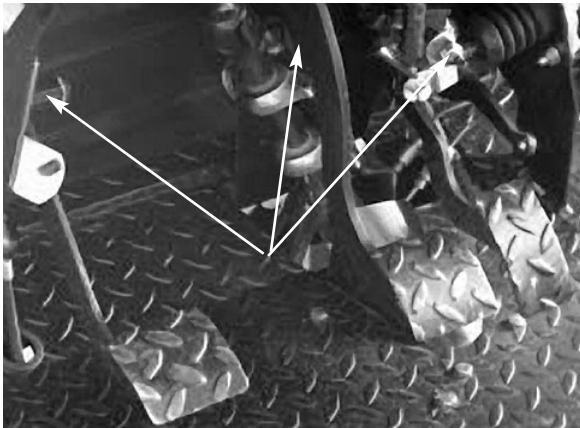
Figur 27



Figur 28



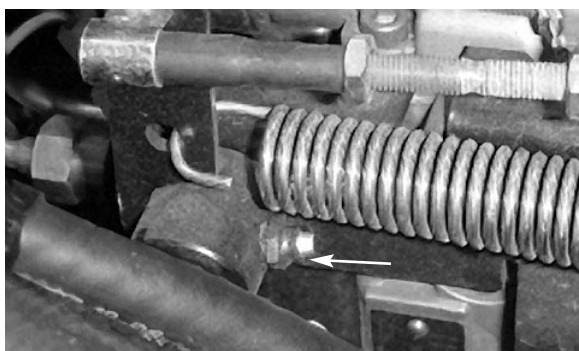
Figur 29



Figur 30



Figur 31



Figur 32

### Vigtigt

#### Krævende arbejdsforhold

Hvis køretøjet udsættes for nogen af nedenstående forhold, skal vedligeholdelse udføres dobbelt så hyppigt.

- Brug i ørkenområder
- Brug i kolde klimaer (under 0° C)
- Bugsering af anhænger eller 5-hjulsenheder
- Hyppig brug på støvede veje
- Hyppig drift med køretøjets maksimale bruttovægt
- Byggearbejde
- Få bremserne efterset og renses, og smør drivaksledet med fedt så hurtigt som muligt efter lang tids drift i mudder, sand, vand eller lignende snavsede forhold. Dette vil forhindre slibematerialer i at forårsage kraftig slitage.
- Under hyppige krævende driftsforhold: Smør alle smørenipler, og efterse luftfilteret dagligt for at forhindre kraftig slitage.



### FORSIGTIG



Det er kun tilladt kvalificeret og autoriseret personale at vedligeholde, reparere, justere eller efterse køretøjet.

Undgå brandfare, og sørg for at have brandbeskyttelsesudstyr til rådighed på arbejdsområdet. Brug ikke åben ild til at kontrollere brændstofstand eller -lækage, batterielektrolyt eller kølevæske. Brug ikke åbne brændstofbeholdere eller brændbare rensesvæsker til rengøring af dele.

#### Brug af ladsikkerhedsstøtte (fig. 33 og 34)

Mange af de emner, der beskrives i dette vedligeholdelsesafsnit, kræver, at ladet hæves og sænkes. Følgende forholdsregler skal tages for at undgå alvorlig personskade eller dødsfald.



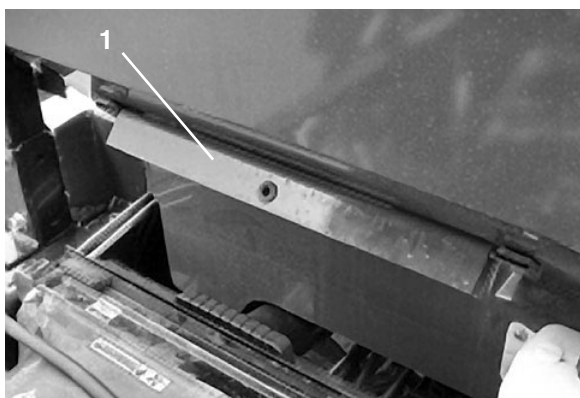
## ADVARSEL



Stop motoren, aktiver parkeringsbremsen, og tag nøglen ud af tændingen, før der foretages serviceeftersyn eller justeringer af maskinen. Materialer skal fjernes fra ladet eller andet udstyr, inden der arbejdes under et hævet lad. Sæt altid sikkerhedsstøtten på udstrakt løftecylinder for at holde ladet oppe.

Efter afslutning af vedligeholdelsesarbejdet fjernes sikkerhedsstøtten, sættes på plads, og ladet sænkes.

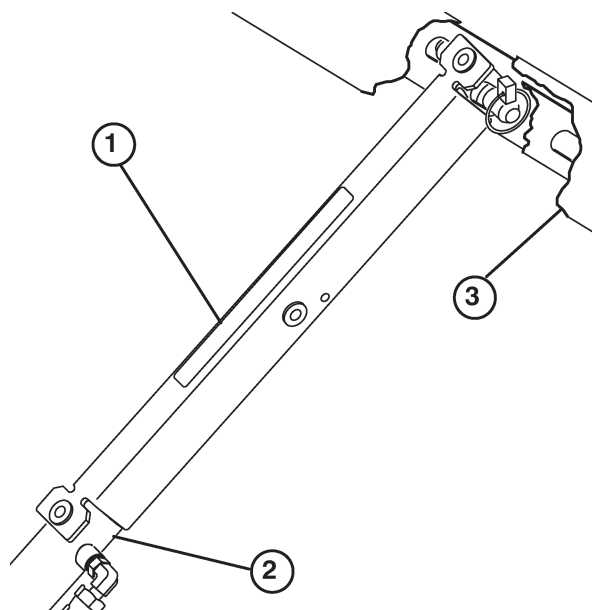
1. Hæv ladet, indtil løftecylinderne er helt udstrakte.
2. Fjern ladstøtten fra opbevaringsbeslagene bag på panelet til styrbøjlebeskyttelsen (fig. 33).



Figur 33

1. Ladstøtte

3. Skub ladstøtten ned over cylinderstangen, og sørg for, at tapperne på støtteenden hviler på enden af cylindertromlen og cylinderstangen (fig. 34).



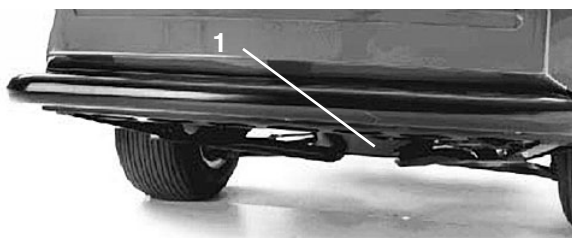
Figur 34

1. Ladstøtte
2. Cylindertromle
3. Lad

4. Fjern ladstøtten fra cylinderen, og sæt den på beslagene bag på styrbøjlesystemet, når ladstøtten skal opbevares.
5. Monter eller fjern altid ladstøtten fra den udvendige side af ladet.
6. Forsøg ikke at sænke ladet, når ladsikkerhedsstøtten er placeret på cylinderen.

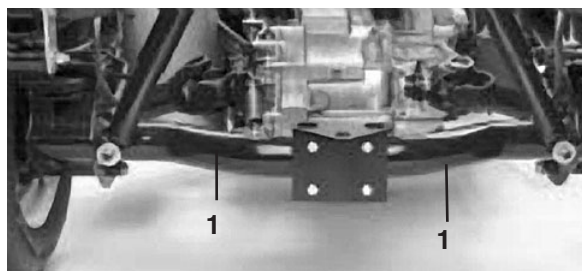
## Brug af donkraft (fig. 35 og 36)

1. Start ikke motoren, når køretøjet er løftet med donkræfte, da motorvibrationer eller hjulbevægelse kan få køretøjet til at glide af donkraftene.
2. Arbejd ikke under køretøjet uden støtteanordninger til donkraftene. Køretøjet kan glide af donkraftene og skade nogen under det.
3. Donkraftpunktet foran på køretøjet er under stelstøtten midt på og bagpå under akselrøret.
4. Når køretøjets forreste del løftes med donkraft, placeres altid en klods (eller tilsvarende materiale) på 5 x 10 cm mellem donkraften og stellet.



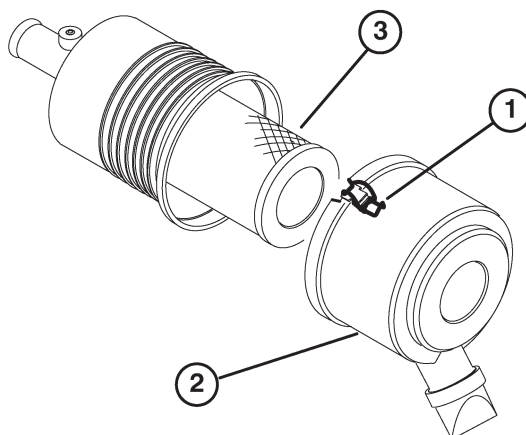
Figur 35

1. Donkraftpunkt fortil



Figur 36

1. Donkraftpunkter bagtil



Figur 37

1. Luftfilterlåse  
2. Støvhætte  
3. Filter

2. Træk forsigtigt filteret ud af luftfilterhuset for at mindske den mængde støv, der løsnes. Undgå at banke filteret mod luftfilterhuset.
3. Efterser filteret, og kasser det, hvis det er beskadiget. Vask eller genbrug ikke et beskadiget filter. Rens filteret som følger:

## Generel vedligeholdelse af luftfilter (fig. 37)

Efterser luftfilter og slanger regelmæssigt for at opretholde maksimal motorbeskyttelse og sikre maksimal driftslevetid.

1. Kontroller luftfilterets hus for beskadigelser, der kan medføre luftlækage. Udskift et beskadiget luftfilterhus.
2. Rens luftfilteret for hver 50 driftstimer, og udskift for hver 200 timer (ofte under meget støvede eller snavsede forhold).

## Eftersyn af luftfilteret

1. Løsn de låse, der fastholder luftfilterets dæksel til luftfilterhuset. Fjern dækslet fra luftfilterhuset. Rens indersiden af luftfilterdækslet.

## Vaskemetode

- A. Forbered en opløsning af filterrensemiddel og vand, og læg filterindsatsen i blød i ca. 15 minutter. Se instruktionerne på filterrensemidlets æske for at få fyldestgørende oplysninger.
- B. Når filteret har ligget i blød i 15 minutter, skylles det med rent vand. Det maksimale vandtryk må ikke overskride 276 kPa (40 psi) for at forhindre beskadigelse af filterindsatsen. Skyl filteret fra den rene side mod den snavsede side.
- C. Tør filterindsatsen med en varm luftstrøm (maks. 71°C), eller lad indsatsen lufttørre. Brug ikke en elektrisk pære til at tørre filterindsatsen med, da den kan blive beskadiget.

## Trykluftsmetode

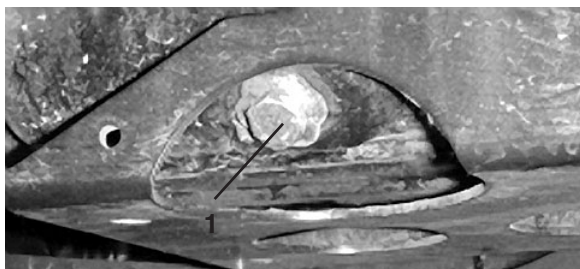
- A. Blæs trykluft fra indersiden mod ydersiden af den tørre filterindsats. Overskrid ikke 689 kPa (100 psi) for at forhindre beskadigelse af indsatsen.
- B. Hold luftslangens mundstykke mindst 5 cm fra filteret, og bevæg mundstykket op og ned, mens filterindsatsen drejes. Hold filteret op mod skarpt lys, og kontroller, om der er huller og flænger.

- Efterse det nye filter for skader under transporten. Kontroller filterets forseglingsende. Monter ikke et beskadiget filter.
- Sæt det nye filter korrekt i luftfilterhuset. Sørg for, at filteret slutter tæt ved at trykke på filterets yderste kant, når det monteres. Tryk ikke på filterets bløde midte.
- Monter dækslet igen, og fastgør låsene.

## Udskiftning af motorolie og filter (fig. 38 og 39)

Skift olie og filter første gang efter de første 50 driftstimer, og skift derefter olie og filter for hver 100 timer.

- Hæv ladet (hvis køretøjet er udstyret med et lad), og placer sikkerhedsstøtten på den udstrakte løftecylinder for at holde ladet oppe.
- Fjern aftapningsskruen, og lad olien løbe ned i drænbakken. Sæt aftapningsskruen på igen, når olien holder op med at løbe.



Figur 38

- Aftapningsskrue til motorolie



Figur 39

- Motoroliefilter

- Fjern oliefilteret. Smør et tyndt lag ren olie på den nye filterforsegling, før den skrues på. Skru filteret på, indtil pakningen berører monteringspladen. Spænd derefter  $\frac{1}{2}$  til  $\frac{3}{4}$  omgang. **OVERSPÆND IKKE.**
- Fyld olie på krumtaphuset—se afsnittet *Kontrol af motorolien* på side 16.

## Brændstofssystem (fig. 40)

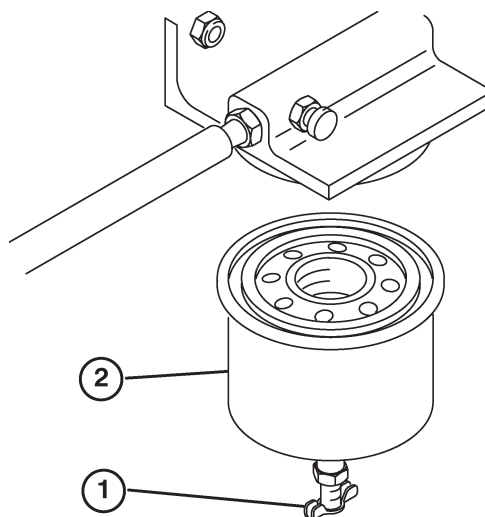
### Brændstofslanger og -forbindelser

Kontroller slanger og forbindelser for hver 400 timer eller årligt, alt efter hvad der indtræffer først. Efterse for forringelser, skader eller løse forbindelser.

### Brændstoffilter/vandudskiller

Aftap vand eller andre forurenende stoffer fra brændstoffilteret/vandudskilleren dagligt ved at løsne aftapningsskruen (fig. 40) på filterskålen. Spænd skruen efter aftapning. Udskift filterskålen for hver 400 driftstimer.

- Hæv ladet (hvis køretøjet er udstyret med et lad), og placer sikkerhedsstøtten på den udstrakte løftecylinder for at holde ladet oppe.
- Brændstoffilteret/vandudskilleren er monteret på den indvendige side af den højre stelvange.



Figur 40

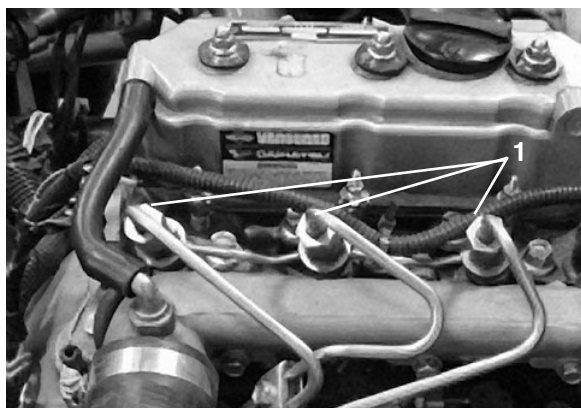
- Aftapningsskrue
- Filterskål

- Rengør området omkring filterskålens monteringsflade.
- Fjern filterskålen, og rengør monteringsfladen.
- Smør pakningen på filterskålen med ren motorolie.
- Monter filterskålen med hånden, indtil pakningen berører monteringsfladen. Drej dernæst endnu  $\frac{1}{2}$  omgang.

## Udluftning af indsprøjtningssystemet (fig. 41)

**Bemærk:** Denne procedure bør kun anvendes, hvis brændstofsyste­met er blevet helt tømt for luft under normale spædningsproce­durer, og motoren stadig ikke vil starte. Se afsnittet *Udluftning af brændstofsyste­met* på side 24.

1. Hæv ladet (hvis køretøjet er udstyret med et lad), og placer sikkerhedsstøtten på den udstrakte løftecylinder for at holde ladet oppe.
2. Løsn rørforbindelsen til den første dyse og holdersamling (fig. 41).



Figur 41

1. Brændstofindsprøjtningssprøjter (3)

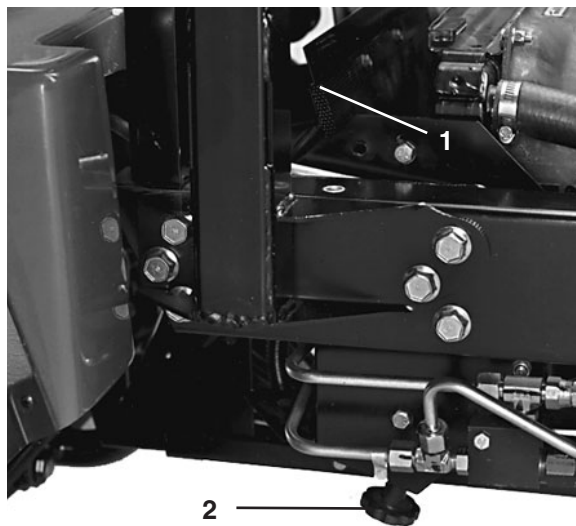
3. Tryk langsomt gaspedalen helt ned i positionen FAST (hurtig).
4. Drej nøglen i tændingen til positionen START, og hold øje med brændstof­tilstrømningen rundt om forbindelses­delen. Drej nøglen til positionen OFF (fra), når der observeres massiv tilstrømning.
5. Spænd rørforbindelsen forsvarligt fast.
6. Gentag trin 1–4 på den anden og tredje dyse.

## Fjernelse af snavs fra motorkølesystemet (fig. 42)

Fjern snavs fra motorområdet og køleren dagligt. Rengør oftere under snavsede forhold.

1. Fjern kølerdækslet.
2. Sluk for motoren. Rengør motorområdet grundigt for alt snavs.
3. Fjern kølgitteret foran på køleren.

4. Åbn renslemmen til kølgitteret nederst til venstre på køleren, og fjern alt snavs fra bunden af kølerens indtagsområde.
5. Rens køleren grundigt med vand eller trykluft.



Figur 42

1. Dækslet til kølgitteret
2. Renslem

## Udskiftning af motorkølevæsken (fig. 43)

1. Parker maskinen på en plan flade.

	<b>FORSIGTIG</b>	
<p>Hvis motoren har kørt, kan varm kølevæske under tryk slippe ud, hvis kølerdækslet fjernes, og forårsage forbrændinger. Lad altid motoren køle af i mindst 15 minutter, eller indtil kølerdækslet er koldt nok til at røre ved uden at brænde hænderne.</p>		

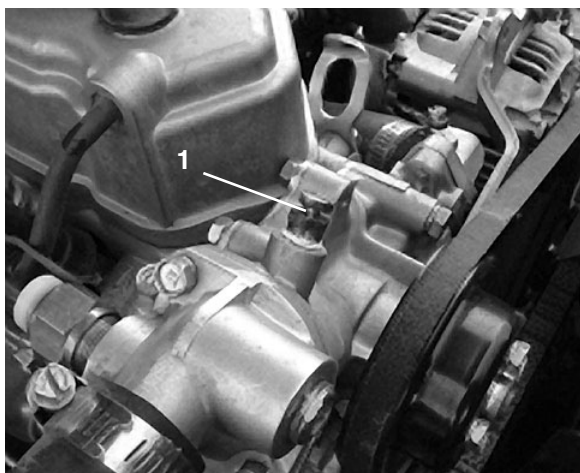
2. Hæv ladet (hvis køretøjet er udstyret med et lad), og placer sikkerhedsstøtten på den udstrakte løftecylinder for at holde ladet oppe.
3. Fjern dækslerne til køleren og reservebeholderen.



Figur 43

1. Kølerdæksel
2. Reservetankens dæksel

4. Åbn aftapningshanen til kølevæsken nederst på køleren, og lad kølevæsken flyde ned i en drænbakke. Luk aftapningshanen, når kølevæsken holder op med at løbe.
5. Åbn udluftningsskruen øverst på vandpumpen (fig. 44).



Figur 44

1. Udluftningsskrue

6. Fjern aftapningsskruen til kølevæsken fra motoren, og lad kølevæsken løbe ned i drænbakken. Sæt aftapningsskruen på igen, når kølevæsken holder op med at løbe.
7. Fyld langsomt køleren med en 50/50-blanding af vand og permanent ethylenglycol-frostvæske. Sæt kølerdækslet på.
8. Fyld langsomt reservetanken op, indtil standen når op til mærket COLD (kold). FYLD IKKE FOR MEGET PÅ. Sæt reservetankens dæksel på.
9. Start motoren, og lad den køre, indtil den er varm. Spænd vandpumpens udluftningsskrue, når vandet er ved udluftningsskruen.
10. Stop motoren. Kontroller standen igen, og efterfyld om nødvendigt.

## Remjustering (fig. 45–46)

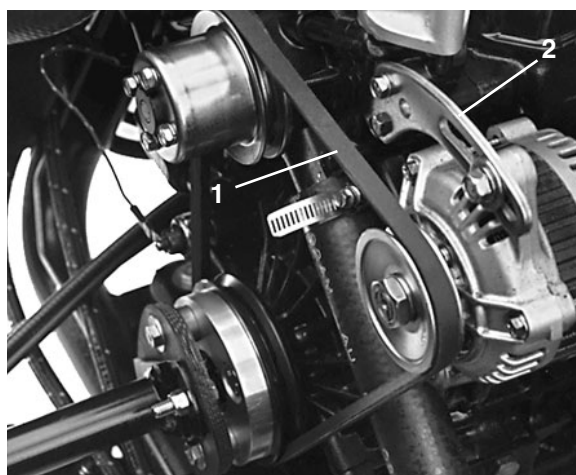
Kontroller alle remmes tilstand og spænding efter den første dag i drift og derefter for hver 200 driftstimer. Hæv ladet (hvis køretøjet er udstyret med et lad), og placer sikkerhedsstøtten på den udstrakte løftecylinder for at holde ladet oppe.

### Generatorrem (fig. 45)

1. Kontroller spændingen ved at trykke remmen ned midt mellem krumtapakslens og generatorens remskiver med en kraft på 10 kg. En ny rem skal give sig 7–12 mm. En brugt rem skal give sig 10–14 mm. Gå videre til næste punkt, hvis afbøjningen er forkert. Fortsæt driften, hvis den er korrekt.

2. Sådan justeres remspændingen:

Løsn generatorens monteringsbolte. Drej generatoren med en stang, indtil den korrekte remspænding opnås, og spænd derefter monteringsboltene.

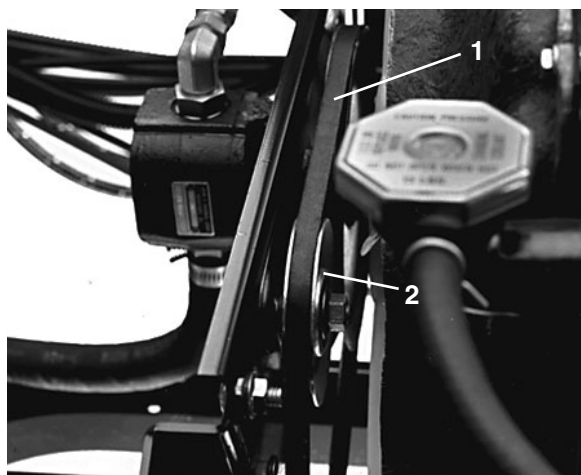


Figur 45

1. Generatorrem
2. Afstiver

### Ventilatorrem (fig. 46)

1. Kontroller spændingen ved at trykke remmen ned midt mellem ventilatorens og drivakslens remskiver med en kraft på 10 kg. En ny rem skal give sig 12–14 mm. En brugt rem skal give sig 14–16 mm. Gå videre til næste punkt, hvis afbøjningen er forkert. Fortsæt driften, hvis den er korrekt.
2. Hvis remspændingen skal justeres, løsnes styreremskivens monteringsmøtrik. Remskiven flyttes for at øge spændingen, og derefter strammes møtrikken.



Figur 46

1. Ventilatorrem
2. Styreremskive

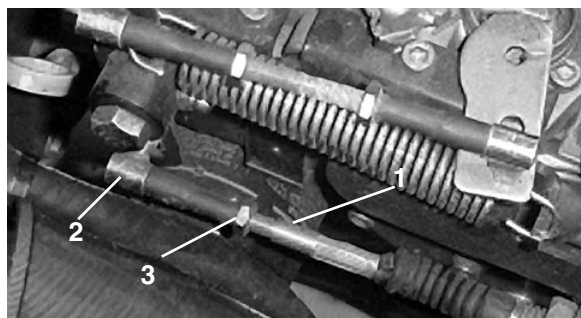
## Justering af gaspedal (fig. 47)

Hvis motorens gasreguleringsgreb ikke er i kontakt med stoppet til høj tomgangshastighed, når gaspedalen trædes helt i bund, skal kablet til gaspedalen justeres. Kontroller justeringen for hver 200 driftstimer.

1. Placer køretøjet på en plan overflade, stop motoren, og aktiver parkeringsbremsen.

**Bemærk:** Motoren må ikke køre, og retur fjederen skal være forbundet.

2. Juster kugleleddet på gaspedalkablet, så der er en afstand på 2,5–6 mm mellem gaspedalen og toppen af gulypladen, når der påføres en kraft på 11 kg midt på pedalen. Spænd låsemøtrikken.



Figur 47

1. Gaspedalkabel
2. Kugleled
3. Låsemøtrik

3. Den maksimale høje tomgangshastighed er 3650 omdrejninger pr. minut. Stoppet til høj tomgangshastighed skal ikke justeres.



## ADVARSEL



Motoren skal køre, så den endelige justering kan foretages. Aktiver parkeringsbremsen, og hold hænder, fødder, ansigt og andre kropsdele væk fra ventilatoren eller andre bevægelige dele for at undgå risikoen for personskade.

## Bolte til topstykket

Efterspænd første gang efter 50 driftstimer, og kontroller derefter tilspændingsmomentet for hver 1000 driftstimer eller en gang om året.

## Motorventilspillerum

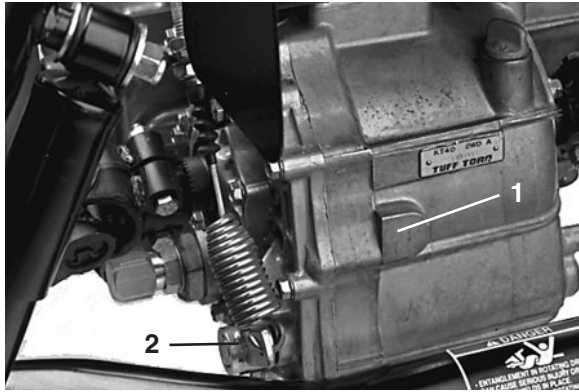
Juster første gang efter 50 driftstimer, og kontroller derefter spillerummet for hver 600 driftstimer eller en gang om året.

## Udskiftning af gearkasse-/hydraulikvæske (fig. 48)

Skift gearkassens hydraulikolie og filteret, og rengør oliesien for hver 800 timer.

1. Placer maskinen på en plan flade, stop motoren, aktiver parkeringsbremsen, og tag nøglen ud af tændingen.
2. Fjern aftapningsskruen fra siden af beholderen, og lad hydraulikvæsken løbe ned i en drænbakke. Sæt skruen i, og spænd den, når væsken er holdt op med at løbe.
3. Fyld beholderen med ca. 7,1 l Dextron III ATF. Se afsnittet *Kontrol af hydraulikvæsken* på s. 18.
4. Start motoren, og lad den køre for at fylde hydrauliksystemet op. Kontroller oliestanden igen, og efterfyld om nødvendigt.

**Vigtigt** Brug kun de angivne hydraulikvæsker. Andre væsker kan beskadige systemet.



Figur 48

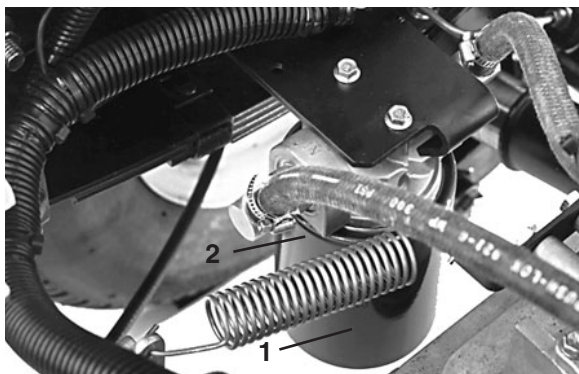
1. Hydraulikbeholder
2. Aftapningsskrue

## Udskiftning af hydraulikfilter (fig. 49)

Udskift med et Toro-filter (del nr. 54-0110).

**Vigtigt** Brug af andre filtertyper kan gøre garantien på visse komponenter ugyldig.

1. Placer køretøjet på en plan flade, stop motoren, aktiver parkeringsbremsen, og tag nøglen ud af tændingen.
2. Rengør området omkring filtermonteringsområdet. Placer en drænbakke under filteret, og fjern filteret.



Figur 49

1. Hydraulikfilter
2. Pakning

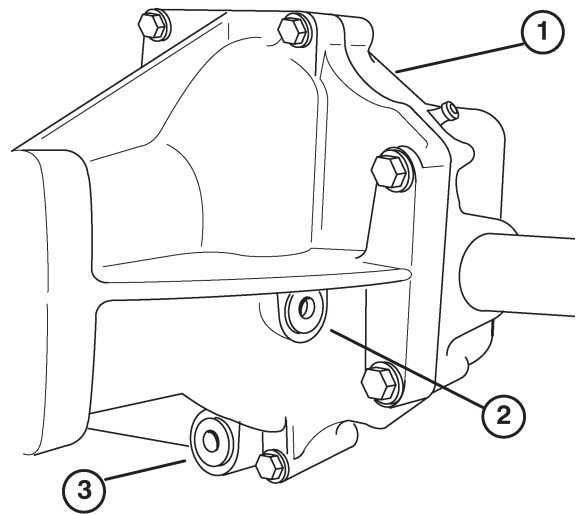
3. Smør den nye filterpakning.
4. Sørg for, at filtermonteringsområdet er rent. Skru filteret på, indtil pakningen berører monteringspladen. Stram dernæst filteret en halv omgang.
5. Start motoren, og lad den køre i ca. to minutter for at lukke luft ud af systemet. Stop motoren, og kontroller hydraulikoliestanden samt for lækager.

## Udskiftning af fordifferentialeolie

### Kun modeller med 4-hjulstræk (fig. 50)

Skift fordifferentialeolie for hver 800 timer.

1. Placer køretøjet på en plan flade, stop motoren, aktiver parkeringsbremsen, og tag nøglen ud af tændingen.
2. Rengør området omkring aftapningsskruen på siden af differentialet. Placer en drænbakke under aftapningsskruen.



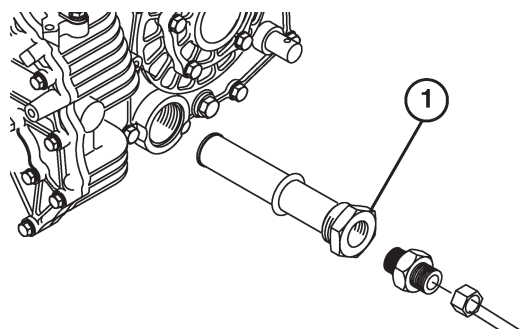
Figur 50

1. Fordifferentiale
2. Påfyldnings-/kontrolskruen
3. Aftapningsskrue

3. Fjern aftapningsskruen, og lad olien løbe ned i drænbakken. Sæt skruen i, og spænd den, når olien er holdt op med at løbe.
4. Rengør området omkring påfyldnings-/kontrolskruen på siden af differentialet.
5. Fjern påfyldnings-/kontrolskruen, og tilsæt 10W30-olie op til hullet.
6. Sæt påfyldnings-/kontrolskruen i igen.

## Rengøring af hydraulikoliesi (fig. 51)

1. Placer maskinen på en plan flade, stop motoren, aktiver parkeringsbremsen, og tag nøglen ud af tændingen.
2. Fjern aftapningsskruen (fig. 48) fra siden af beholderen, og lad hydraulikvæsken løbe ned i en drænbakke.
3. Fjern hydraulikledningen og fittingen, der er forbundet med oliesien på siden af beholderen.



Figur 51

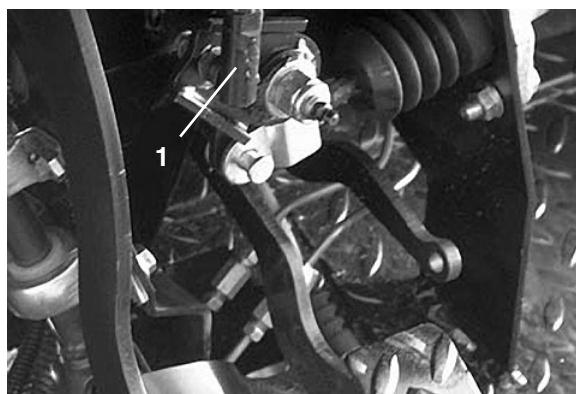
1. Hydraulikoliesi

4. Fjern oliesien, og rengør den ved at skylle den fra den rene side mod den snavsede med et rent affedningsmiddel. Lad oliesien lufttørre, inden det sættes på plads.
5. Sæt oliesien på plads.
6. Monter hydraulikledningen og fittingen på oliesien.
7. Sæt aftapningsskruen på, og spænd den.
8. Fyld beholderen med ca. 7,1 l Dextron III ATF. Se afsnittet *Kontrol af hydraulikvæsken* på s. 18.

## Justering af bremsepedal (fig. 52-53)

Kontroller justeringen for hver 200 timer.

1. Løsn kontramøtrikken på forbindelsesstangens kugleled.
2. Drej stangen, indtil afstanden mellem bremsepedalen og det øvre stop er 0,5 mm–2 mm.



Figur 52

1. Forbindelsesstangens kugleled

3. Spænd kontramøtrikken efter justeringen.



Figur 53

1. Bremsepedal  
2. Koblingspedal  
3. Koblingspedalens øvre stop

## Justering af koblingspedal (fig. 53-54)

Kontroller justeringen for hver 200 timer.

1. Løsn de kontramøtrikker, der fastholder koblingskablet til konsollen på klokkehuset.

**Bemærk:** Kugleledet kan fjernes og drejes, hvis yderligere justering er nødvendig.

2. Tag retur fjederen af koblingspedalen.
3. Juster kontramøtrikker og/eller kugleled, indtil koblingspedalens nederste bagkant er 9,5 cm ± 3 mm fra toppen af gulvpladens diamantmønster, når der trykkes på pedalen med en kraft på 2 kg.

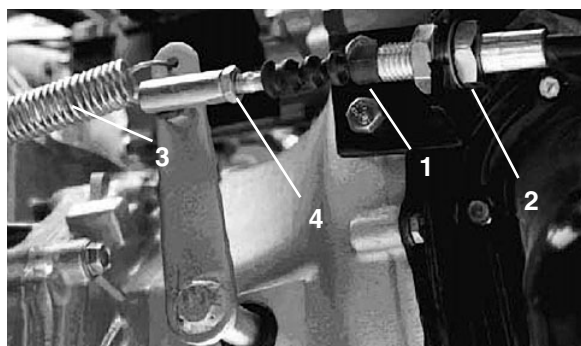
**Bemærk:** Kraft påføres, så udrykkerlejet berører trykpladefingrene let.

4. Forbind retur fjederen med koblingspedalen igen.

- Kontroller, at koblingspedalens bagkant er 14 cm  $\pm$  3 mm fra toppen af gulvpladens diamantmønster. Hvis målet ikke nås, justeres koblingspedalens øvre stop.

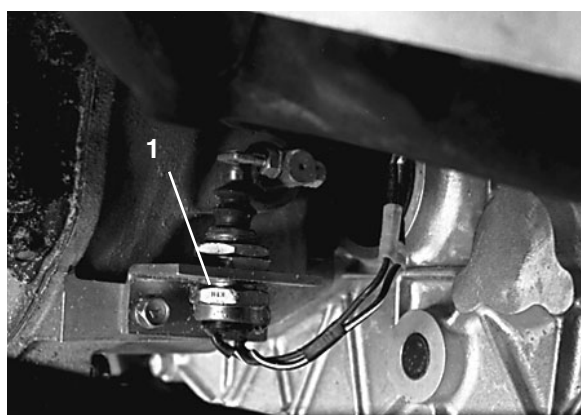
**Bemærk:** Koblingens frigang bør aldrig være mindre end 1,9 cm.

- Spænd kontramøtrikkerne efter justeringen.
- Kontroller justeringen af koblingssikkerhedskontakten (fig. 55). Motoren må ikke tørne, medmindre koblingspedalen er 2,9 cm  $\pm$  6 mm fra gulvet. Hvis en justering er påkrævet, løsnes kontaktens kontramøtrikker, og der justeres op eller ned.



**Figur 54**

- Koblingskabel
- Kontramøtrikker
- Returfjeder
- Kugleled



**Figur 55**

- Koblingskontakt

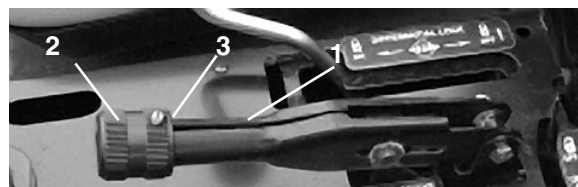
## Justering af parkeringsbremse (fig. 56)

Kontroller justeringen for hver 200 timer.

- Løsn sætskruen, der fastholder knappen på parkeringsbremsehåndtaget.

- Drej knappen, indtil der skal bruges en kraft på 47–61 Nm for at aktivere håndtaget på modeller med 2-hjulstræk og 61–75 Nm på modeller med 4-hjulstræk.

- Spænd sætskruen efter justeringen.



**Figur 56**

- Parkeringsbremsehåndtag
- Knap
- Sætskrue

## Justering af gearkabler (fig. 57)

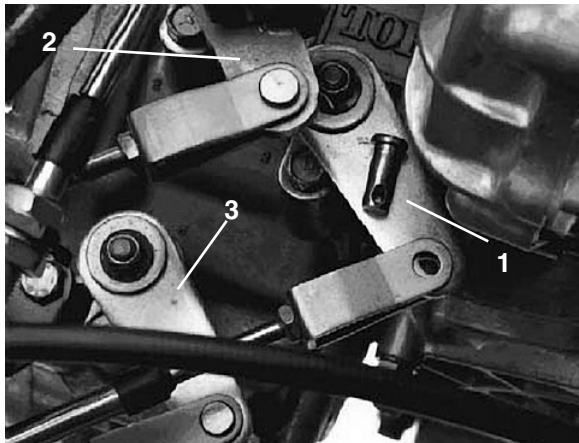
Kontroller justeringen for hver 200 timer.

- Sæt gearstangen i neutral position.
- Fjern gaffelboltene, der fastholder gearkabler til gearkassens geararme.
- Løsn gaffelboltens kontramøtrikker, og juster hver gaffelbolt, så kablets frigang er ens fremad og bagud i forhold til hullet i geararmen (hvor gearstangens frigang optages i samme retning).
- Monter gaffelboltene, og spænd kontramøtrikkerne efter justeringen.

## Justering af kabel til højt/lavt hastighedsområde (Fig. 57)

Kontroller justeringen for hver 200 timer.

- Fjern gaffelboltene, der fastholder kablet til højt/lavt hastighedsområde til gearkassen.
- Løsn gaffelboltens kontramøtrikker, og juster gaffelboltene, så gaffelbolthullet flugter med hullet i gearkassekonsollen.
- Monter gaffelbolten igen, og spænd kontramøtrikken efter justeringen.



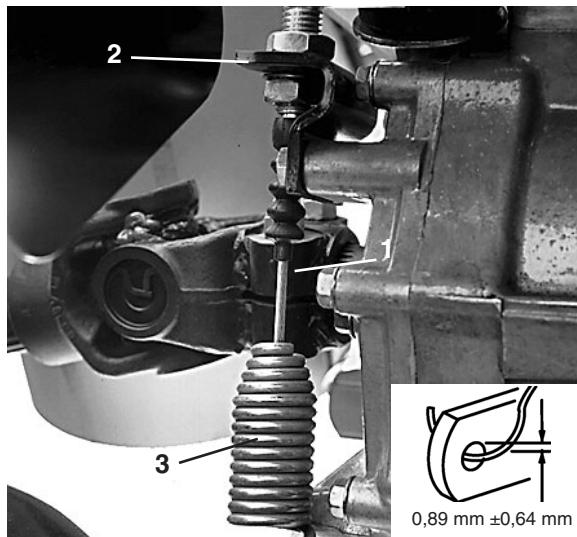
Figur 57

1. Geararm (1. - Bak)
2. Geararm (2. - 3.)
3. Geararm (Høj - lav)

## Justering af kablet til differentialelåsen (fig. 58)

Kontroller justeringen for hver 200 timer.

1. Flyt differentialelåsehåndtaget til position Off (fra).
2. Løsn de kontramøtrikker, der fastholder differentialelåsens kabel til konsollen på gearkassen.



Figur 58

1. Kabel til differentialelås
2. Gearkassekonsol
3. Fjeder

3. Træk fjederen tilbage, og juster kontramøtrikkerne til et mellemrum på 0,89 mm ± 0,64 mm mellem fjederkrogen og hullets udvendige diameter i gearkassehåndtaget.

4. Spænd kontramøtrikkerne efter justeringen, og kontroller igen.

## Nødløft af ladet (uden at starte motoren)

Ladet kan hæves i nødstilfælde ved at tørne starteren og holde løftehåndtaget. Kør starteren i 15 sekunder, og vent derefter i 60 sekunder, inden starteren aktiveres igen.

Hvis motoren ikke vil tørne, skal lasten og ladet (udstyr) fjernes for at efterse motor eller gearkasse.

## Eftersyn af bremseser

Efterse bremserne for slidte bremsesko for hver 600 driftstimer.

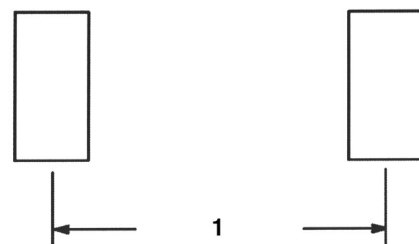
## Eftersyn af dæk

Efterse dækkenes tilstand mindst for hver 100 driftstimer. Ulykker, som f.eks. kollision med en kantsten, kan beskadige et dæk eller en fælg og også bringe hjulsporingen ud af balance. Dækkenes tilstand skal derfor efterses efter en ulykke.

## Forhjulsspidsning (fig. 59–60)

Kontroller forhjulsspidsningen for hver 600 driftstimer eller årligt.

1. Mål afstanden fra midte til midte (ved akselhøjde) ved de forreste og bageste styredæk. Den forreste måling skal være lig med den bageste måling ± 3 mm.



Figur 59

1. Afstand midt til midt

2. Løsn kontramøtrikkerne i hver ende af forbindelsesstangen for at justere.



Figur 60

1. Forbindelsesstang

3. Drej forbindelsesstangen for at flytte forenden af dækket indad eller udad.
4. Spænd forbindelsesstangens kontramøtrikker, når justeringen er korrekt.

## Eftersyn af homokinetisk led

### Kun modeller med 4-hjulstræk

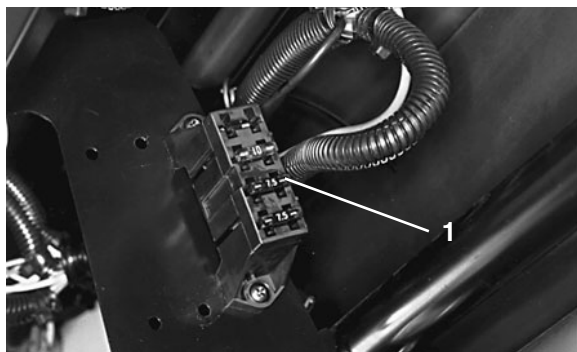
Efterse det homokinetiske led for revner, huller eller en løs klemme for hver 200 driftstimer.

## Sikringer (fig. 61)

Der er 3 sikringer i maskinens elektriske system. De er placeret under højre side af instrumentbrættet.

### SIKRINGER

ÅBN	—
LYS OG HORN	10 A
INSTRUMENTBRÆT	7,5 A
TÆNDING	7,5 A



Figur 61

1. Sikringsblok

## Procedure til start med startkabler



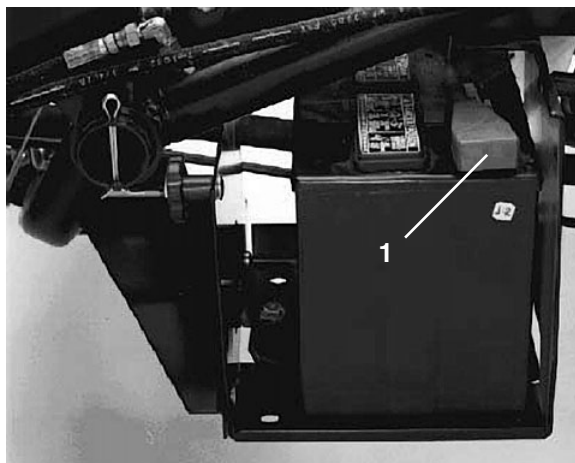
### ADVARSEL



Det kan være farligt at starte køretøjet med startkabler. Overhold følgende advarsler for at undgå personskade eller beskadigelse af elektriske komponenter i køretøjet:

- Start aldrig køretøjet med startkabler med en spændingskilde, der er større end 15 volt jævnstrøm, da det vil beskadige det elektriske system.
- Forsøg aldrig at starte et afladt batteri, der er frossent, med startkabler. Batteriet kan blive ødelagt eller eksplodere under start med startkabler.
- Overhold alle batteriadvarsler, når køretøjet startes med startkabler.
- Sørg for, at de to køretøjer, der bruges til start med startkabler, ikke er i kontakt med hinanden.
- Tilslutning af kabler til den forkerte pol kan medføre personskade og/eller skader på det elektriske system.

1. Løsn de drejeknapper, der fastholder batteridækslet til bundpladen, og skub dækslet af.
2. Forbind et startkabel mellem pluspolerne på de to batterier. Pluspolen kan identificeres med et "+"-tegn oven på batteridækslet.



Figur 62

1. Pluskabel (+)

3. Forbind den ene ende af det andet startkabel med batteriets minuspol i det andet køretøj.

Minuspolen er mærket med "NEG" på batteridækslet. Forbind ikke den anden ende af startkablet med minuspolen på det afladte batteri. Forbind det med motoren. Forbind ikke startkablet med brændstofsyste­met.

4. Start motoren i det køretøj, der skal starte det andet køretøj. Lad motoren køre et par minutter, og start derefter din motor.
5. Fjern først minusstartkablet fra din motor og derefter batteriet på det andet køretøj.
6. Sæt batteridækslet på bundpladen igen, og spænd drejeknapperne.

3. Batterikablerne skal være fastspændte på polerne for at give god elektrisk kontakt.
4. I tilfælde af korrosion ved polerne fjernes batteridækslet, frakobles kablerne—minuskablet (–) først—og klemmerne og polerne skræbes af enkeltvis. Tilslut kablerne igen—pluskablet (+) først—og smør vaseline på polerne.
5. Kontroller elektrolytstanden for hver 50 driftstimer eller hver 30. dag, hvis maskinen er taget ud af drift.
6. Hold celleniveauet konstant med destilleret eller demineraliseret vand. Fyld ikke cellerne op til over bunden af påfyldningsringen i hver celle.

## Opbevaring af batterier

Hvis maskinen skal opbevares i mere end 30 dage, skal batteriet fjernes og oplades helt. Opbevar det enten på hylden eller på maskinen. Lad kablerne være frakoblede, hvis det opbevares på maskinen. Opbevar batteriet i kølige omgivelser for at undgå hurtig reduktion af batteriladningen. Sørg for, at batteriet er helt opladet, så det ikke fryser til. Et fuldt opladet batteris massefylde er 1,250.

## Batterivedligeholdelse

1. Batterielektrolytstanden skal opretholdes omhyggeligt, og den øverste del af batteriet skal holdes ren. Hvis maskinen opbevares på et sted med meget høje temperaturer, løber batteriet hurtigere tør for strøm, end hvis maskinen opbevares på et sted med kølige temperaturer.



### FORSIGTIG



Brug altid sikkerhedsbriller og gummihandsker, når du arbejder med elektrolyt. Oplad batteriet på et godt ventileret sted, så de gasser, der dannes under opladningen, kan spredes. Da gasserne er eksplosive, må batteriet ikke komme i nærheden af elektriske gnister og åben ild. Rygning er forbudt. Hvis gasserne indåndes, kan det medføre kvalme. Tag opladeren ud af stikkontakten, før opladningskabler kobles til eller fra batteriet.

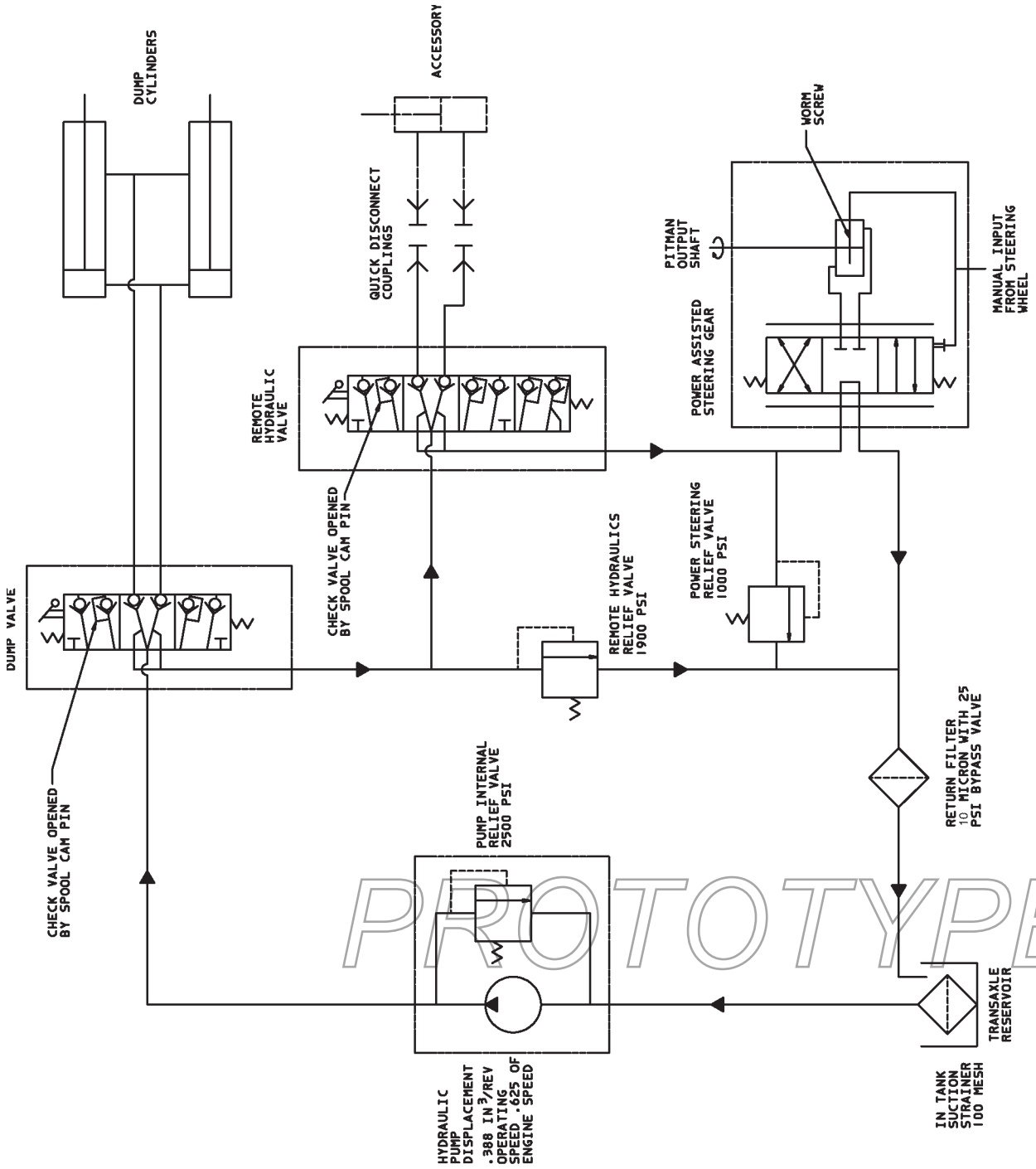
2. Hold batteriets øverste del ren ved regelmæssigt at vaske med en børste dyppet i ammoniak eller en opløsning med tvekulsurt natron. Skyl overfladen på batteriet med vand efter rengøring. Fjern ikke påfyldningsdækslet under rengøring.

# Vedligeholdelsesplan

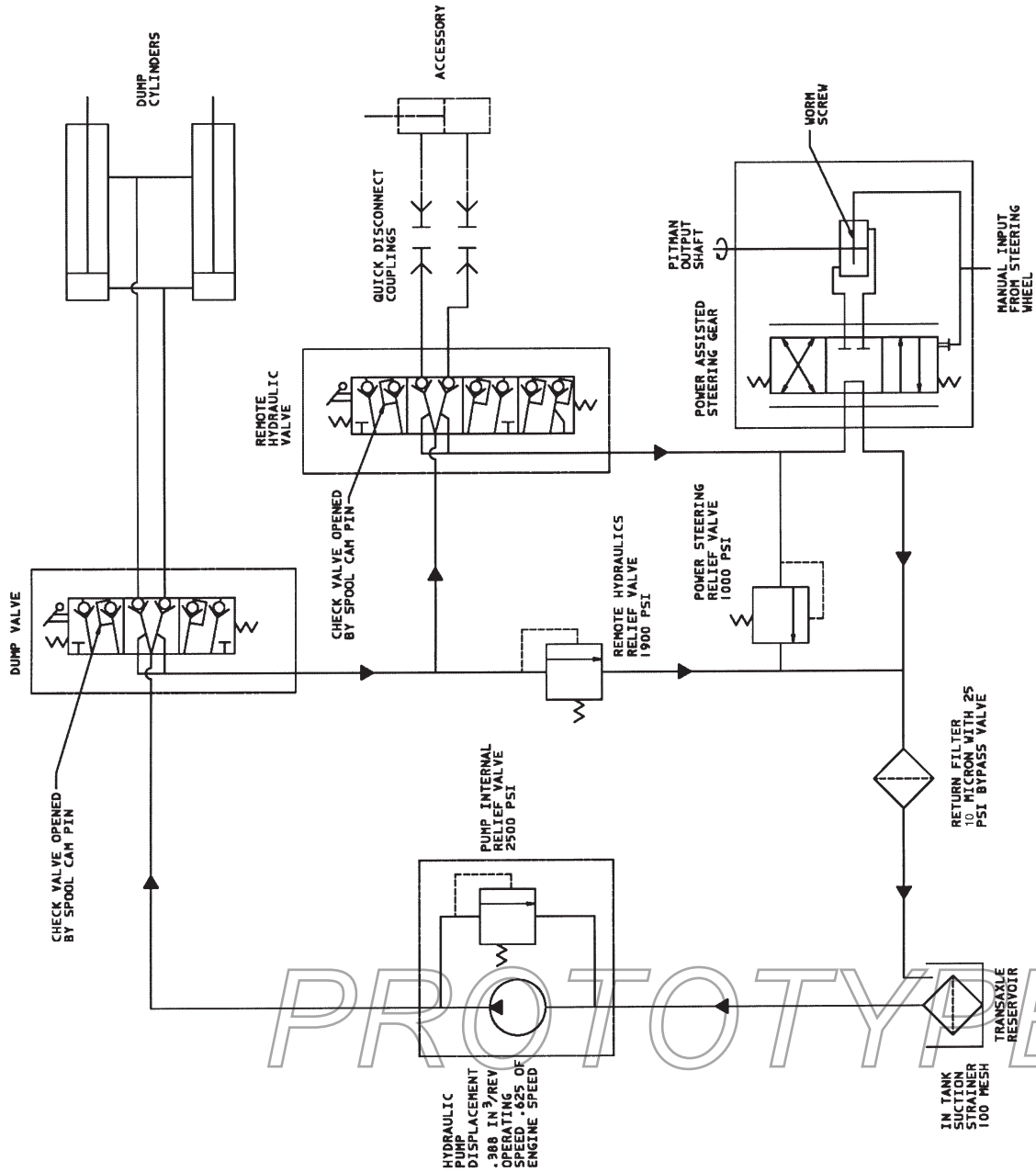
## Anbefalede minimumintervaller for vedligeholdelse

Vedligeholdelsesprocedure	Vedligeholdelsesintervaller og eftersyn										
<table border="1"><tr><td>Efterse batteriets væskestand/kabelforbindelser</td><td>For hver 50 timer</td><td>For hver 100 timer</td><td>For hver 200 timer</td><td>For hver 400 timer</td><td>For hver 800 timer</td></tr></table> <p>‡Kontroller støvhætte/skærplade</p> <p>Smør alle smørepipler Kontroller dæktilstand og -slitage Kontroller fordifferentialets oliestand (4-hjulstræk) ‡Skift motorolie og filter Kontroller kølesystemets slanger</p> <p>†Kontroller kabeljusteringer †Kontroller generator- og ventilatorremme Efterse luftfilteret Kontroller forakslens homokinetiske led (4-hjulstræk) Kontroller motorens omdrejningstal (tomgang og fuld gas) †Tilspænd hjullåsemøtrikkerne</p> <p>Kontroller justering af forhjul Efterse drifts- og parkeringsbremseser Efterse brændstofslanger Udskift brændstofpumpens filter ‡Spænd topstykket til det rette moment, og juster ventilerne</p> <p>†Udskift gearkassefilteret Skift gearkasseolie Rengør gearkassens oliesi Skift olie i fordifferentialet (4-hjulstræk) Pak forhjulslejerne</p>	Efterse batteriets væskestand/kabelforbindelser	For hver 50 timer	For hver 100 timer	For hver 200 timer	For hver 400 timer	For hver 800 timer					
Efterse batteriets væskestand/kabelforbindelser	For hver 50 timer	For hver 100 timer	For hver 200 timer	For hver 400 timer	For hver 800 timer						
‡ Indkøring efter 10 timer † Indkøring efter 50 timer											
Udskift alle sikkerhedskontakter Skyl kølesystemet igennem, og udskift væsken Tøm og udskyl brændstoftanken Udskift bremsevæsken	<b>Årlige anbefalinger</b> Det anbefales at udføre disse punkter for hver 1200 timer eller hver andet år, alt efter hvad der indtræffer først.										

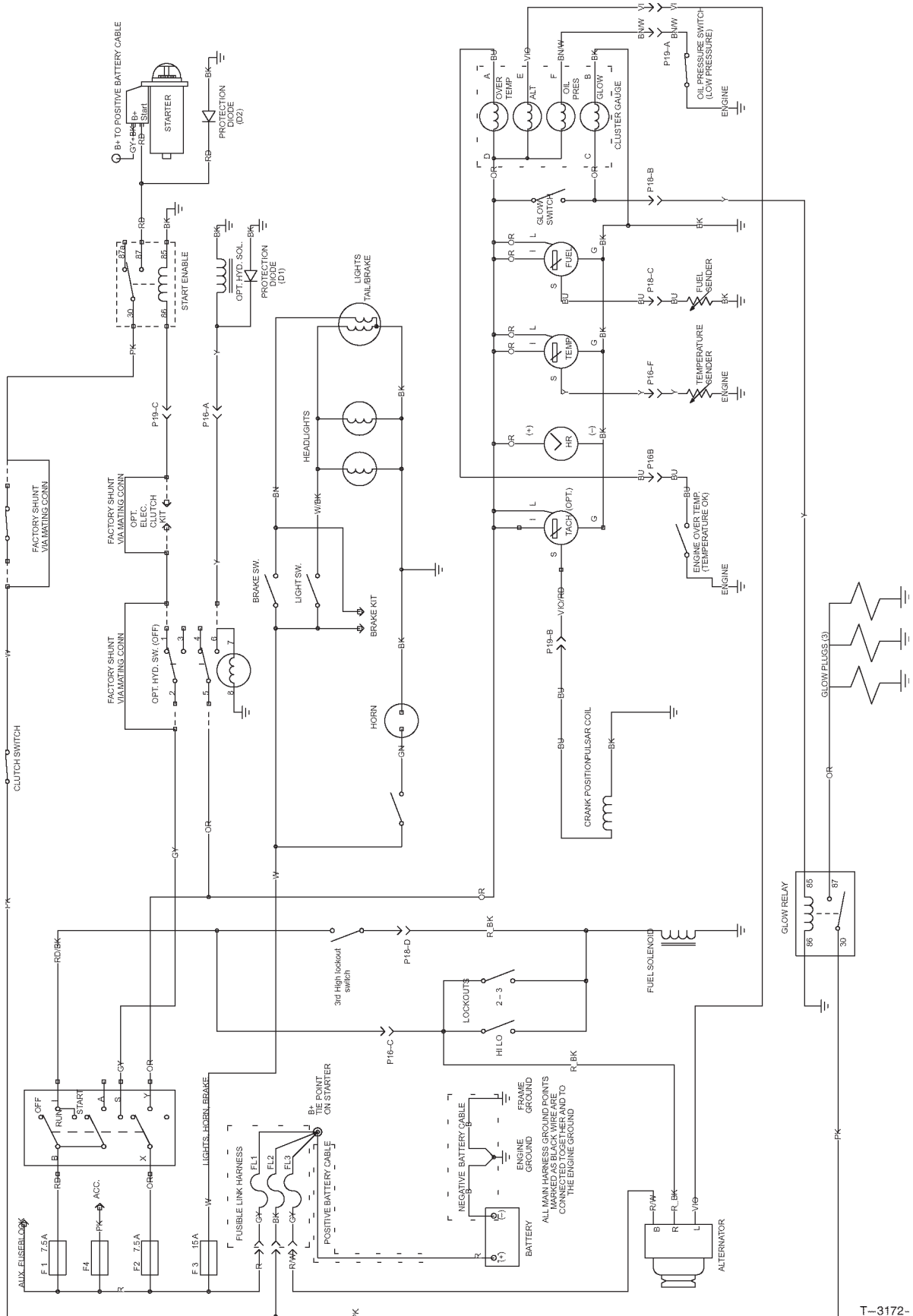
# Hydrauliskema (basiskøretøj)



# Hydrauliskema (køretøj m/fjernhydraulikset) (kun MODEL 07205 TC og 07215 TC)

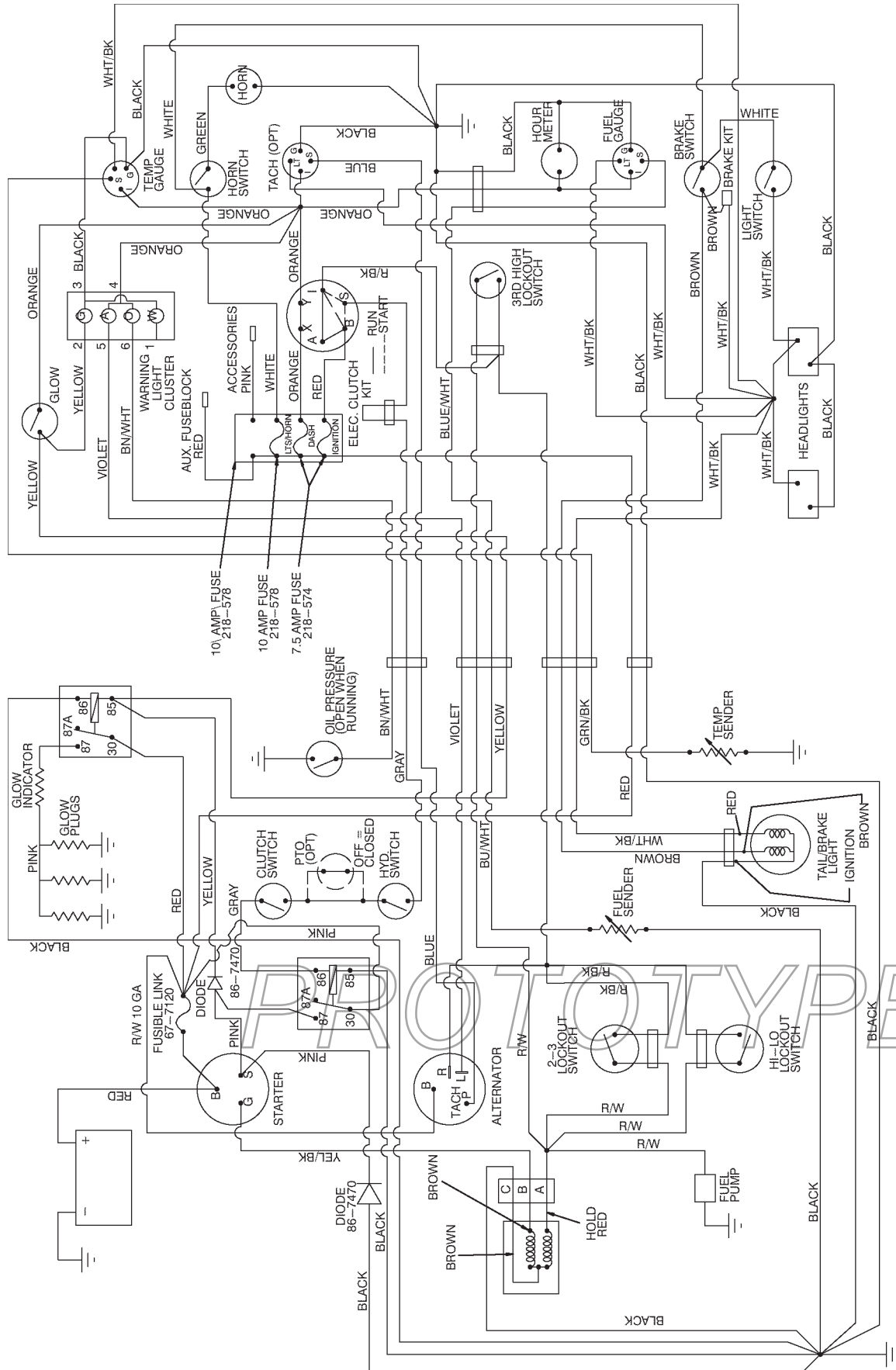


# Ledningsdiagram (basiskøretøj)



T-3172-

# Ledningsdiagram (køretøj m/fjernhydrauliksæt) (kun MODEL 07205 TC og 07215 TC)



# Identifikation og bestilling

## Model- og serienummer

Workman® har to identifikationsnumre: et modelnummer og et serienummer. Disse numre er præget på en plade på stallets højre vange under instrumentbrættet. I al korrespondance i forbindelse med maskinen skal model- og serienumrene oplyses for at sikre, at der opgives korrekte oplysninger og leveres korrekte reservedele.

Bemærk: Bestil ikke på baggrund af et referencenummer, hvis der anvendes reservedelskatalog. Brug reservedelsnummeret.

Ved bestilling af reservedele hos en autoriseret TORO-forhandler skal følgende oplyses:

1. Model- og serienumre.
2. Reservedelsnummer, beskrivelse og det ønskede antal.